

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 RAQAMLI ILMIY KENGASH ASOSIDAGI BIR
MARTALIK ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI**

TOSHBOYEV BAHROM SAIDKULOVICH

**X-XIII ASRLARDA FORS-TOJIK TILIDA YARATILGAN TARIXIY
ASARLARDA LEKSIK BIRLIKLAR ETIMOLOGIYASI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti
(tojik tili va tojik adabiyoti)**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Toshboyev Bahrom Saidkulovich

X-XIII asrlarda fors-tojik tilida yaratilgan tarixiy asarlarda leksik birliklar
etimologiyasi..... 3

Тошбоев Бахром Саидкулович

Этимология лексических единиц исторических произведений,
созданных на персидско-таджикском языке в X-XIII в.в. 24

Toshboyev Bahrom Saidkulovich

Etymology of lexical units in historical works created in the Persian-Tajik
language in X-XIII centuries 48

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ
List of published works 52

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 RAQAMLI ILMIY KENGASH ASOSIDAGI BIR
MARTALIK ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI**

TOSHBOYEV BAHROM SAIDKULOVICH

**X-XIII ASRLARDA FORS-TOJIK TILIDA YARATILGAN TARIXIY
ASARLARDA LEKSIK BIRLIKLAR ETIMOLOGIYASI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti
(tojik tili va tojik adabiyoti)**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B 2022.4.PhD/Fil2910 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.samdu.uz) hamda "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Abdujamol Ashraf Hasanzoda
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Shokirov Tug'ral Sirojovich
filologiya fanlari doktori, professor

Xayrullayev Xurshid Zayniyevich
filologiya fanlari doktori, professor

Yetakchi tashkilot:

Buxoro davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil "6" noyabr soat 11:00 a majlislar zalida bo'lib o'tadi (Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40; e-mail:rector)@samdu.uz.

Dissertatsiya bilan Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (108 raqami bilan ro'yxatga olingan) Manzil:140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40.

Dissertatsiya avtoreferati 2024 yil "22" oktabr kuni tarqatildi.
(2024 yil "22" oktabr dagi 13 raqamli reestr bayonnomasi).



M.Q.Muhiddinov

Ilmiy darajalar beruvchi
ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori, professor

D.B.Xursanov

Ilmiy darajalar beruvchi
ilmiy kengash kotibi,
filologiya fanlari bo'yicha
falsafa doktori (PhD), dotsent

G.H.Umurova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
huzuridagi ilmiy seminar raisi o'rinbosari,
filologiya fanlari doktori, professor

KIRISH (Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida soʻzlarning etimologiyasi va lingvistik mansubligi tamoyillarini oydinlashtirish, leksik birliklarning tarixiy bosqichlari, strukturaviy hamda semantik oʻzgarishlarini asoslashga qiziqish ortib bormoqda. Ayniqsa, kelib chiqishi uzoq oʻtmishga borib taqaladigan va yozma manbalarda dastlabki shakllari saqlanib qolmagan soʻzlar etimologiyasini aniqlash, bosib oʻtgan tarixiy yoʻllari, strukturaviy oʻzgarishlarini belgilash tilshunoslikning muhim tamoyillaridan biri boʻlib qolmoqda. Shu maʼnoda leksik birliklar etimologiyasi hamda tillar oʻrtasidagi oʻzaro soʻz almashuv bosqichlari, ushbu soʻz olish va berish jarayonlarining tarixiy davr va asoslarini izohlash, bahsli lugʻatlar taqdirini yoritish dolzarb ahamiyat kasb etmoqda.

Dunyo ilm-fanida etimologiya sohasi muammolarni oʻrganish, leksik birliklarning lingvistik mansubligini mavjud yozma manbalar asosida aniqlash, ularning tarixiy ahamiyatini belgilashda XX asrning oʻrtalaridan boshlab ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Bu yoʻnalish qomusiy (ensiklopedik), filologik, tafsiriy, etimologik, imlo, tarjima va izohli lugʻatlar yaratishning asosiy tamoyillarini ochib berish, tarixiy matnlardagi lingvistik qarashlar hamda leksik birliklar kelib chiqishi xususidagi fikrlarni dalillash, mukammal etimologik lugʻatlar tuzish hamda yangi tipdagi elektron platformali lugʻatlarni yaratish imkoniyatini yuzaga keltiradi. Shu bois tarixiy asarlardagi etimologik qayd va ishoralarni tasniflash, keyingi davr lugʻatshunoslari tafsirlari bilan qiyoslash, tarixchilar qaydlarining ilmiy darajasini baholash, leksik birliklarning asl ildizlarini aniqlash, oʻz aslidan uzoqlashish asoslarini koʻrsatish bugungi tilshunoslik sohasidagi asosiy vazifalardan biri hisoblanmoqda.

Mamlakatimizda soʻnggi yillarda ajdodlar maʼnaviy merosini tiklash, milliy madaniyatni rivojlantirish masalalariga alohida eʼtibor qaratilmoqda. “Biz davlat tili taraqqiyotini jahondagi yetakchi xorijiy tillar va mamlakatimizdagi turli millat vakillarining tili va madaniyatini rivojlantirish bilan bogʻliq holda koʻramiz”¹. Bu borada milliy anʼanalarni tiklash masalasida tilshunoslikning etimologiya boʻlimi muhim ahamiyat kasb etmoqda. Etimologiya sohasidagi asarlar umumiy til zaxirasini tartibga solib, adabiy til meʼyorlarini barqarorlashtirishga xizmat qilishi dolzarb ahamiyat kasb etmoqda.

Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022-2026-yillarga moʻljallangan Yangi Oʻzbekistonning taraqqiyot strategiyasi toʻgʻrisida”, 2016-yil 13-maydagi PF-4797-son “Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat oʻzbek tili va adabiyoti universiteti faoliyatini tashkil etish toʻgʻrisida”gi Farmonlari, 2006-yil 25-avgustdagi PQ-45-son “Milliy gʻoya targʻiboti va maʼnaviy-maʼrifiy ishlar samaradorligini oshirish toʻgʻrisida”, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son “Oliy taʼlim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida”, 2017-yil 24-maydagi PQ-2995-son “Qadimiy yozma

¹ Мирзиёев III.: Oʻzbekiston Respublikasi davlat tili tashkil etilgan kun tadbiridagi nutqi // Xalq soʻzi, 2023 yil, 22 oktabr

manbalarni saqlash, tadqiq va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarorlari, shuningdek, ilmiy-pedagogik faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni rivojlantirish" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida leksik birliklarning etimologik tahlili bo'yicha bir qator asar va maqolalar e'lon qilingan bo'lib, ularda tadqiqotchilar so'zlarning asl shakli va dastlabki ma'nosini ochib berishga harakat qilishgan. Ushbu olimlardan A.Bogatova, B.I.Tatarinsev, F.Beznay, G.A.Klimov, J.I.Edelman, L.S.Kovtun, M.N.Peterson, M.N.Bogolyubov, N.M.Shanskiy, O.Semerenyi, O.N.Trubachev, R.L.Acharyan, V.A.Livshis, V.I.Abayev, V.V.Vinogradovlar etimologik lug'atlar tuzish usullari hamda ayrim so'zlar etimologiyasi haqida tadqiqot olib borishgan. Xorijiy olimlardan A.L.Xromov, K.G.Menges, M.A.Dandamayev, N.D.Garipova, N.A.Baskakov, O.A.Teush, Q.Roiy, T.P.Gavrilova, V.M.Belkin kabilarning tadqiqotlari umumeroniy tillarga mansub so'zlarning boshqa tillariga kirib borish masalasiga bag'ishlangan bo'lsa, A.K.Matveyev, A.L.Shilov, A.L.Xromov, A.P.Smirnova, P.N.Xonlariy, S.Shamiso, V.E.Oryol, V.M.Mokienkolarning izlanishlarida ayrim hududlar toponimikasi, shevalarda mavjud bo'lgan so'zlar etimologiyasi, frazeologik birliklarning kelib chiqishi hamda tarixiy asarlarning umumiy til xususiyatlari kabi masalalar tadqiq qilingan.²

Tojik tilshunoslaridan A.Buxorizoda, A.Hasanzoda, B.Saidiy, B.Siyoyev, B.Rahmonov, D.Saymiddinov, J.Abdulhadov, M.Iskandarova, M.N.Qosimova, M.Davlatova, N.Hikmatulloyeva, N.D.Garipova, O.Mahmadjonov,

² Богатова Г.А. Историческая и этимологическая лексикография мысли лексикографа о жанре // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2003, № 1. – С.148-154; Ковтун Л.С. Древние словари как источник русской исторической лексикологии / Л.С. Ковтун – Л.: Наука, 1977. – 111 с; Трубаев О.Н. Этимологический словарь славянских языков Г.А.Ильинского // Вопросы языкознания. – М.: Издательство АН, 1957, № 6. – С.91-96; Эдельман Дж.И. К происхождению иранско-европейских грамматических изоглосс / Дж.И. Эдельман // Studia Iranica et Albanica. Festschrift for prof. VI Abayev on the Occasion of His 95 th Birthday Serie Orientale Roma. Durretta da Gh Gholi. Vol. LXXXII Roma, 1998. – С. 12-14.; Виноградов В.В. Из истории слов // Вопросы языкознания. – М.: Издательство АН, 1989, №4. – С.99-110; Климов Г.А. К этимологии Albasty/Almasty / Г.А. Климов, Дж.И. Эдельман // Советская тюркология. – Баку, 1979. – № 3. – С. 68-77; Татаринцев Б.И. Этимология тюркского названия богатыря (batur-bayatur...) / Б.И.Татаринцев // Советская тюркология. – 1986. – №4. – С. 90-96; Трубаев О.Н. Происхождение названий домашних животных в славянских языках (этимологическое исследование) / О.Н. Трубаев. – М.: Издательство АН, 1960. – 115 с.; Бабаев К.В. О происхождении личных местоимений в языках мира // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2009, №4. – С. 119-138; Крыско В.Б. Двойи чепи: к истории славянских собирательных числительных // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2020, №4. – С. 55-69; Баскаков Н.А. Элемент *gul* "роза, цветок" в составе каракалпакских женских имен / Н.А.Баскаков // Ономастика Средней Азии. – М.: Наука, 1978. – С.138-143; Белкин В.М. Среднеперсидские заимствования в арабском литературном языке / В.М. Белкин // Ирано-афразийские языковые контакты. – М., 1987. – С. 14-20; Гаврилова Т.П. История арабской по происхождению лексики в русском языке (на материале памятников XII-XVIII вв). М., автореф. дисс. канд. филол. наук. 1981, 22 с; Гарипова Н.Д. Персидские элементы в именах башкир / Н.Д.Гарипова // Ономастика Поволжья. – Уфа, 1973. – С. 81-85; Рой К. Луғоти туркӣ, муғулӣ ва чинӣ дар "Таърихи Байҳақӣ" / Қ.Рой // Ёдноман Абулфазли Байҳақӣ. Чопи дувум, – Машҳад, 1374. – С. 182-199; Теуш О.А. Этимологизация финно-угорских заимствований в русском языке и семантический анализ // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2003, № 1. – С. 99-108; Менгес К.Г. Восточные элементы в "Слове о полку Игореве" (перевод с английского) / К.Г.Менгес. – Л.: Наука, 1979. – 266 с.; Расторгуева В.С. Сравнительно – историческая грамматика западноиранских языков. Фонология [Текст] / В.С.Расторгуева. – М.: Наука, 1990. – 253 с. С. 21-159.

O.Mirmuhammadov, O.Sulaymonov, R.Shodiyev, S.Saloh, S.Halimiyon, Sh.Haydariy, Sh.Ismoilov, T.Zehniy, X.Kamolov tadqiqotlari ham umumeroniy tillarga oid soʻzlar va toponimlar etimologiyasiga bagʻishlangan.³ Shu jumladan, A.Buxorizodaning tadqiqotlarida *qirmoch, nov va nav, dar, gulxan, oshiqpechon, nonvo/nonvoy, shab, kurra, pi, -bo, tamgʻa* soʻzlarining etimologiyasi ochib berilgan boʻlsa, N.Hikmatulloeva oʻz izlanishlarida tojikcha soʻzlarni ingliz tiliga va aksincha, inglizcha lugʻatlarni tojik tiliga yoʻl topishi masalalariga eʼtibor qaratgan.

Oʻzbekistonlik olimlardan A.E.Begmatov, A.Gʻ.Karimova, A.M.Turobov, H.Hasanov, K.Abdimurodov, N.B.Begaliyev, R.Rahmataliyev, S.Qorayev, Sh.M.Qodirova, Sh.Rahmatullayev, T.Nafasov, T.Rahmatov, Z.Madrahimov, Z.Dosimovlarning ilmiy izlanishlarida ham etimologiya sohasining leksik qatlam, toponimlar, antroponim hamda etnonimlar kabi turli yoʻnalishlari tadqiq qilingan.⁴

³ Бухоризода А. Саргузашти калимаҳо / А. Бухоризода – Душанбе: Дониш, 2005. – 214 с.; Ҳикматуллоева Н. Робитаи дучонибаи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ. – Хучанд: Ношир, 2023. – 194 с.; Қосимӣ М. Шарҳи бархе аз луғот ва абёти Рӯдакӣ [Матн] / М. Қосимӣ М. // Номаи пажӯҳишгоҳ (маҷмуаи мақолот) / М. Қосимӣ. – Душанбе, 2002, №2. – С. 21-48; Қосимов Б. Нигоҳе ба таърихи лексикаи забони порсии дарӣ [дар асоси маводи “Таърихи Табарӣ”-и Балъамӣ] / Б. Қосимов. – Душанбе, 1995. – 200 с.; Ҳайдарӣ Ш. Этногенез ва этнонимияи ориёиён. – Хучанд: Меъроҷ, 2012. 860 с.; Ҳасанзода А.А. Асолати забон ва маҳорати баён. – Хучанд: Ношир, 2018; Сиёев Б. Ташаккули ҷонишинҳо дар забони тоҷикӣ. Монография / Б. Сиёев. – Душанбе: Ирфон, 2002. – 495 с.; Саймиддинов Д. Вожашиносии забони форсии миёна. Монография / Д.Саймиддинов. – Душанбе: Пайванд, 2002. – 310 с.; Зеҳнӣ Т. Сарнавишти калимаҳо // Садои Шарқ. 1968. № 6. – С. 103-117; Шодиев Р. Феъл дар “Шоҳнома” (маъно ва сохтор). – Душанбе: ҚДММ “Дақиқӣ”, 2014. – 151 с.; Искандарова М.Н. Калимаҳои аслии тоҷикӣ ва ҳамвожаҳои эрониву славянӣ дар “Фарҳангомаи решашиносии забони русӣ”-и М.Фасмер. – Хучанд: Парки технологияи ДДҲБСТ, 2020. – С. 15-40; Исмоилов Ш. Топонимияи водии Рашти Тоҷикистон (таджикоти таърихӣ-забоншиносӣ). – Душанбе: ҚДММ “Хирадмандон”, 2019. – С. 48-475; Маҳмадҷонов О.О. Топонимия ва микротопонимияи қисмати шимолии водии Ҳисор. – Душанбе: ҚДММ “Шучоён”, 2010. – С. 18-158; Саймиддинов Д. Пажӯҳишҳои забоншиносӣ. – Душанбе: Шарқи озад, 2013. – С. 6-25, 36-62, 178-184; Шодиев Р. Таҳқиқи этнолингвистии ғӯйишҳои Кӯлоб. – Душанбе: Матбааи ҚДММ “Нӯшбод”, 2022. – 250 с. Саҳ. 122-154; Қосимова М.Н. Таърихи забони адабии тоҷик. Асри Х. Китоби дарсӣ. Ҷилди 1 [Матн] / М.Н.Қосимова. – Душанбе: Матбааи ДМТ, 2012. – С. 18-358; Ҳалимов С. Таърихи забони адабии тоҷик (асрҳои XI-XII) [Матн]/ С.Ҳалимов. – Душанбе, 2002. – С. 8, 45, 68-72; Давлатзода Р. Усулҳои тафсири таҳфифи вожаҳо дар “Ғиёс-ул-луғот”-и Муҳаммад Ғиёсуддини Ромпурӣ [Матн] / Р.Давлатзода – Хучанд: Нури маърифат, 2019. – 167 с.; Давлатова М. Феълҳои сохта ва мавқеи истеъмоли онҳо дар “Зайн-ул-аҳбор”-и Гардезӣ [Матн] // Маҷмуаи илмӣ (Материалҳо оид ба забони адабии тоҷик). Ҷилди 42. Серияи филологӣ / М. Давлатова. – Душанбе, 1963. – С. 68-78; Камолов Х. Ибораҳои изофӣ (дар асоси маводи “Таърихи Табарӣ”-и Балъамӣ) [Матн] / Х.Камолов. – Душанбе: Баҳманрӯд, 2011. – 155 с. – С. 9-139; Мирмухаммедов О.Т. Семантические поля разноструктурных глаголов “Таърих-и Байхаки”. автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 / О.Т.Мирмухаммедов. – Худжанд, 2011. – 26 с.; Абдулҳадов Ж.З. Лексические заимствования в “Таърихи Байҳақӣ” Ходжа Абулфазл Муҳаммад бинни Хусайн Байҳақи дабир: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / Ж.З.Абдулҳадов. – Душанбе, 2012. – 23 с.; Саиди Б.Ф. Глагольная лексика в “Таърихи Бейҳаки”: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / Б.Ф.Саиди. – Душанбе, 2009. – 24 с.; Сулаймонов О. Морфологические особенности “Таърихи Байхаки”: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / О.Сулаймонов. – Худжанд, 2006. – 25 с.

⁴ Турабов А.М. Самарқанд вилояти этноним ва этноойконимларининг таҳлили. Номзодлик диссертатсияси автореферати. [Матн]. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. – Тошкент.: Университет, 1-ж. 2000 – 599 бет, 2-ж. 2003 – 599 бет, 3-ж. 2009 – 282 бет; Бегалиев Н.Б., Туробов А.М. Самарқанд топонимияси. СамДҲТИ нашри, 2015 й. 156 б. Бегматов Э.А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013. – 262 б; Дўсимов З., Madrahimov Z. Tarixiy toponimika. (oʻquv qoʻllanma). – Toshkent: Navroʻz, 2017. – 126 b; Бегматов Э.А. Ўзбек исмлари маъноси (иккинчи нашр). – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2007. – 604 б.; Nafasov T., Nafasova V. Oʻzbek tili toponimlarining oʻquv-izohli lugʻati. (maktab oʻquvchilari, kollej va litsey talabalari uchun) – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2007. – 80 b.; Hakimov Q.M., Mirakmalov M.T. Toponimika. (darslik). – Toshkent: Tafakkur avlodi, 2020. – 343 b.; Қораев С. Ўзбекистон вилоятлари топонимлари. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2005. – 238 б.

Bu yoʻnalishdagi ahamiyatga molik ishlardan Sh.Rahmatullayevning tadqiqotlari boʻlib, olimning yarim asrlik izlanishlari mahsuli boʻlgan “Oʻzbek tilining etimologik lugʻati”da oʻzbek tili tarkibidagi 2400 dan ortiq turkcha, arabcha va fors-tojik tillariga mansub soʻzlar tahlili keltirilgan.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim muassasasi ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bogʻliqligi. Tadqiqot Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Fors-tojik tilining leksik-semantik va uslubiyoti masalalari” mavzusidagi ilmiy yoʻnalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi etimologiya boʻlimining tarixiy ildizlarini aniqlash hamda X-XIII asrlar fors-tojik tarixiy asarlaridagi etimologik qarashlarning etimologik va izohli lugʻatlar uchun tayanch manbalik darajasini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

tarixiy asarlar muallif va tarjimonlarining leksik birliklarning lingvistik mansubligiga eʼtibor qaratganligini ochib berish;

X-XIII asrlar tarixiy asarlarida qayd etilgan leksik birliklarni maʼnoviy guruhlariga boʻlinganligini asoslash;

soʻz, soʻz birikmalari, ibora va terminlarning etimologik izohlash masalasida mazkur davr tarixiy asarlarining umumiy va farqli tomonlarini ochib berish;

tarixiy asarlar muallif va tarjimonlari tomonidan batafsil yoki qisqacha izohlar berish yoʻllarini tanlanganlik sabablarini aniqlash;

X-XIII asrlar tarixchi va tarjimonlari tomonidan keltirilgan etimologik tushuntirishlarning ilmiy darajasini ochib berish;

statistik jihatdan leksik birliklarning paydo boʻlish tarixini izohlashda bir asarning boshqasidan ustunligini dalillash.

Tadqiqotning obyekti sifatida Abusaid Abdulhayning “Zayn-ul-axbor”, nomaʼlum muallifning “Tarixi Siston”, Ibn Balxiyning “Forsnoma”si kabi fors-tojik tilida yozilgan hamda Abuali Balʼamiyning “Tarixi Tabariy”, Abubakr Narshaxiyning “Tarixi Buxoro” kabi arab tilidan tarjima qilingan asarlari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini X-XIII asrlar fors-tojik tarixiy asarlaridagi etimologik qayd va ishoralarini aniqlash va ularning ilmiy haqiqatga moslik darajasini oʻrganish tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda qiyosiy-tarixiy, tasniflash, shakliy va maʼnoviy tasniflash, qiyosiy-tipologik, statistik analiz usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

“Tarixi Tabariy”, “Zayn-ul-axbor”, “Tarixi Buxoro”, “Tarixi Siston”, “Forsnoma” asarlarining boshqa manbalarda uchramaydigan *muhammadiy, musayyabiy, buzurgfarmoy, mardigiron, idi vard, komgoriy, Hamukat* kabi arxaik soʻzlarni saqlovchi yagona manbalar ekanligi ochib berilgan;

tarixiy asar mualliflarining *kohin, hijriy, melod (milod), moida, nofila, ramim* soʻzlaridagi fonetik, leksikologik, leksikografik kabi lingvistik sharhlari etimologik, izohli, ensiklopedik, tarjima lugʻatlari xususiyatlarini birlashtirgani asoslangan;

arablarda kishilarning ism, laqab, kunya, faxriy unvon, taxallus kabi bir qancha qo'shimcha ismlar mavjudligi aniqlanib, Nizor, Hoshim, Quraysh qabilalarning nomlanishi kishilarning laqablaridan boshlanishi isbotlangan;

Qur'ondagi arablashgan forscha *sijjil* so'zi Ibn Balxiy tomonidan aniqlangani hamda bugungi kunda *ibriq* (ko'za, suv idishi), *istabraq* (mato, harir), *barzax* (juft narsani bog'lovchi), *burhon* (dalil, hujjat), *tano'r* (tandir), *junoh* (gunoh), *ravza* (bog'), *zaboniya* (do'zaxga mutavakkil farishtalar), *zarobiy* (tilla suvi), *zamharir* (qattiq sovuq, ayoz), *sijjil* (qotgan loy), *siroj* (chiroq, fonus), *g'amza* (noz, karashma), *fil* (hayvon turi), *ka's* (jom, suv idishi), *kanz* (ganj, xazina), *majus* (zardusht, otashparast, avesto dinining vakili), *marjon* (ziynat vositasi) kabi umumeroniy tillarga mansub 18 ta so'zlar borligi ochib berilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

Dissertatsiya muallifi tomonidan o'rganilgan tarixiy asarlar materiallari asosida qisqacha etimologik va izohli lug'at tuzilgan bo'lib, unda 271 ta leksik birlikning etimologik va lug'aviy izohi keltirilgan;

X-XIII asrlarda yozilgan tarixiy asarlarda 9 tilga mansub leksik birliklarning etimologik tahlil va tafsirlari uchrashi ochib berilgan;

tarixiy asarlarda boshqa manbalarda uchramaydigan Markaziy Osiyo xalqlarining milliy marosimlari va urf-odatlar bilan bog'liq terminlar, antroponim, etnonim, toponimlar etimologiyasi oid qarashlar mavjudligi dalillangan;

tadqiqotda mavjud bo'lgan tilshunoslik fanini takomillashtirish, etimologiya sohasining yangi nazariy g'oyalarni aniqlash, leksik birliklarning shakli o'zgarishlari, tillarga mansublik va etimologik nuqtayi nazardan tahlil qilish hamda tavsiflashga doir yangi ma'lumotlar asoslangan;

tarixchilarning lingvistik tahlillari orasida bugungi tilshunoslikning etimologiya, lug'atshunoslik, til tarixi, qiyosiy tipologiya sohalariga oid qarashlar mavjudligi va mazkur qaydlar ilk lisoniy izohlar ekanligi isbotlangan;

anroponimlarning boshqa tillarga o'tishi va o'zlashtirilishi natijasida asl mohiyatidan uzoqlashishi hamda mavhum mazmun-mohiyat kasb etishi dalillangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muallifning X-XIII asrlar tarixiy asarlaridagi etimologik qarashlarni tahlil qilish jarayonida ularning obyektiv haqiqatga yaqinlik darajasini aniqlash maqsadida Eron, Tojikiston, O'zbekiston va Yevropa olimlarining xulosalari, tadqiqotchi va lug'atshunoslarning xulosalari bilan qiyoslaganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati fors-tojik etimologiyasi fani tarixini ochish hamda leksik birliklarning katta guruhi paydo bo'lishidagi bahsli nuqtalarni aniqlash, shuningdek, etimologiyaga oid tadqiqot ishlarini olib borish va so'zlarning kelib chiqishi tarixi sohasining noma'lum tugunlarini ochishdagi ahamiyati bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, u etimologiya bo'yicha darslik va o'quv majmualari yaratilishida muhim manba bo'lib xizmat qiladi. Tadqiqot materiallari asosida oliy o'quv yurtlarining filologiya fakultetlari

talabalari uchun tojik tilshunosligi tarixi, ayniqsa, leksik birliklar etimologiyasi haqida maxsus kurs va seminarlar tashkil etish mumkin.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. X-XIII asrlarda fors-tojik tilida yaratilgan tarixiy asarlarda leksik birliklar etimologiyasini tadqiq etishdan olingan ilmiy natijalar asosida:

Qur'ondagi arablashgan forsha "*sijjil*" so'zi Ibn Balxiy tomonidan aniqlangani hamda bugungi kunda ibriq, istabraq, barzax, burhon, tano'r, junoh, ravza, zaboniya, zarobiy, zamharir, sijjil, siroj, g'amza, fil, ka's, kanz, majus, marjon kabi umumeroniy tillarga mansub 18 ta so'zlar borligi haqidagi ma'lumotlardan Samarqand davlat chet tillar instituti tomonidan 2014-2016 yillarga mo'ljallangan Tempus Project 544161- TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL "Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" fundamental loyihasini bajarishda foydalanilgan. (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 9-yanvardagi 48/02-son ma'lumotnomasi). Natijada tarixchilar qarashlarining obyektiv haqiqatga yaqinlik darajasini aniqlash uchun mazkur etimologik tahlillarni Eron, Tojikiston, O'zbekiston va Yevropa olimlarining xulosalari, tilshunos va lug'atshunoslarning qarashlari bilan solishtirilgan hamda keltirilgan etimologik izohlarning ilmiy darajasi ochib berilganligi o'rganishga zamin bo'lgan;

"Tarixi Tabariy", "Zayn-ul-axbor", "Tarixi Buxoro", "Tarixi Siston", "Forsnoma" asarlarining boshqa manbalarda uchramaydigan muhammadiy, musayyabiy, buzurgfarmoy, mardigiron, idi vard, komgoriy, Hamukat kabi arxaik so'zlarni saqlovchi yagona manbalar ekanligi haqidagi ilmiy-nazariy qarashlardan Samarqand davlat chet tillar instituti tomonidan 2016-2018-yillarda amalga oshirilgan Yevropa Ittifoqining Erasmus+ dasturining 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS + CBHE IMEP: "O'zbekistonda oliy ta'lim tizimi jarayonlarini modernizatsiyalash va xalqarolashtirish" mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan. (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 9-yanvardagi 47/02-son ma'lumotnomasi). Ilmiy natijalarning qo'llanishi orqali tarixiy asarlarda o'ndan ortiq tillarga mansub leksik birliklar etimologiyasiga oid qarashlar mavjudligi va ularning ilmiylik darajasi o'rganilganligi, tarixiy asarlarda shu kungacha yaratilgan lug'atlarda uchramaydigan so'zlarning izohlari mavjudligi hamda yangi etimologik va izohli lug'atlar tuzishda ularning muhim manba sifatida xizmat qilishining isbotlanganligi haqidagi nazariy xulosalari asoslangan;

Dissertatsiya muallifi tomonidan tarixiy asarlardagi etimologik qaydlar asosida "Farhangi muxtasari reshashinosi va tafsiri (dar asosi mavodi tarixnomahoi asrhoi X-XIII-i forsi-tojiki)" nomli etimologik lug'at tuzilgan. Unda tarix kitoblarida uchragan so'zlarning etimologik hamda lug'aviy ma'nolari tahlil qilingan. Tarixiy asar mualliflarining *kohin*, *hijriy*, *melod (milod)*, *moida*, *nofila*, *ramim* so'zlaridagi fonetik, leksikologik, leksikografik kabi lingvistik sharhlari etimologik, izohli, ensiklopedik, tarjima lug'atlari xususiyatlarini birlashtirgani mazkur lug'atda asoslab berilgan. (Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining 2024-yil 2-apreldagi 9-son yig'ilish bayonnomasi) Mazkur lug'atda bir qator lug'aviy so'zlar, toponim, antroponim va etnonimlar etimologiyasi

aniqlashtirilgan. Tarixiy asarlarda tahlil qilingan bir qator soʻzlarning sharhi keyingi davr lugʻaviy asarlarida uchramasligini eʼtiborga olsak, ushbu lugʻat talabalarning etimologiya, leksikologiya kabi sohalaridagi bilimlarini oshirishga xizmat qiladi.

Arablarda kishilarning ism, laqab, kunya, faxriy unvon, taxallus kabi bir qancha qoʻshimcha ismlar mavjudligi hamda *Nizor*, *Hoshim*, *Quraysh* kabi qabilalarning nomi kishilarning laqablaridan boshlanishi haqidagi ilmiy xulosalardan 2022-2023-yillarda Oʻzbekiston Milliy teleradiokompaniyasining “Oʻzbekiston” teleradiokanali “Bedorlik”, “Adabiy jarayon”, “Taʼlim va taraqqiyot”, “Millat va maʼnaviyat” eshittirishlarining ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan. (Oʻzbekiston milliy teleradiokompaniyasi “Oʻzbekiston teleradiokanali”ning 2024-yil 1-fevraldagi 02-36-01-son maʼlumotnomasi) Natijada radiodasturlarda berilgan ilmiy xulosalar tinglovchilarda milliy ismlarning kelib chiqish tarixi va maʼnolari, ism tanlash anʼanasini shakllantirishda amaliy ahamiyatga ega boʻldi.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot ishi natijalari 5 ta, jumladan, 3 ta xalqaro va 2 respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida maʼruza koʻrinishida bayon etilgan va aprobatsiyadan oʻtkazilgan.

Tadqiqot natijalarining eʼlon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi boʻyicha 12 ta ilmiy ish, jumladan, Oʻzbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta, xorijiy jurnallarda 4 ta maqola chop etilgan.

Tadqiqotning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya tarkibi 158 betdan iborat boʻlib, kirish, uch asosiy bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar roʻyxatidan tashkil topgan.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **Kirish** qismida tadqiqotning dolzarbligi va zaruriyati asoslangan, ishning maqsadi va vazifalari, obyekti va predmetlari tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yoʻnalishlariga mosligi koʻrsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati yoritilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi boʻyicha maʼlumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi “**Leksik qatlam soʻzlarining etimologiyasi**” deb nomlanib, uch fasldan iborat. Bobning birinchi fasli “**Umumeroniy tillarga mansub soʻzlar etimologiyasi**” deb nomlanadi.

Fors-tojik tilshunosligi qadimiy tarixga ega boʻlib, uning uzoq oʻtmishini tahlil qilish, shakllanish tarixini ochib berish – rivojlanishining murakkab yoʻllarini oydinlashtirishga imkon beradi. Jumladan, X-XIII asrlar tarixiy asarlarida tarixchilar nafaqat tarix fanining bilimdonlari, balki tilshunos olim sifatida ham namoyon boʻlib, lingvistika ilmining oʻziga xos masalalarini tahlil qilish va tadqiq etishga katta hissa qoʻshganliklari namoyon boʻladi. Bunday asarlarda oʻquvchi tilshunoslikning eng kam oʻrganilgan etimologiya sohasining rivojlanishiga asos boʻlishi mumkin boʻlgan juda koʻp sharhlarga duch keladi. Jumladan, tadqiqot

obyekti bo'lgan tarix kitoblarida umumeroniy, arab, hind, ibroniy, suryoniy, turk, habash, rum, yunon kabi tillarga mansub leksik birliklarning etimologik izohlarini uchratish mumkin. Biz "*eroniy tillarga mansub yoki umumeroniy tillariga mansub leksik birliklar*" birikma-termini ostida vujudga kelishi miloddan avvalgi III-II ming yilliklar oralig'i yoki boshqa taxminlarga ko'ra miloddan avvalgi 2 ming yillikning birinchi yarmiga borib taqaladigan umumeroniy tillarga mansub bo'lgan so'zlarni nazarda tutganmiz.

Mazkur faslda fors-tojik tillariga mansub *dirafsh*, *zindiq*, *sijil*, *shed*, *Navro'z*, *ganji bodovard* kabi bir qancha lug'aviy birliklarining shakli, tarkibi, ma'nosi, tarixi, vujudga kelish asoslari va lingvistik mansubligi haqidagi tarixchilar nuqtayi nazarlari o'rganilib, keyingi davr tadqiqotlari bilan taqqoslandi. O'rganishlar shuni isbotladiki, tarixchilarning *dirafsh*, *sijil*, *g'itrifiy*, *muhammadiyah*, *musayyibiy*, *zandanajiy*, *buzurgfarmoy*, *dabirkad*, *eronog'ar* (*eronandarzgar*), *mardigiron*, *guli komgoriy*, *xiroji hamdostoniy*, *saroyi shumurda* haqidagi etimologik talqinlari nafaqat ilmiy asoslangan tahlillar sirasiga kiradi, balki ulardan ayrimlari faqatgina zikr etilgan tarixiy davr manbalarida saqlanib qolgan va boshqa manbalarda uchramaydi. Boshqa bir guruhi esa keyingi davr lug'atshunoslari uchun faktik material vazifasini bajarib, tilshunos olimlar leksik birliklar izohida tarixchilarning sharhlariga ko'p bora murojaat qilishgan.

Tarixchilar tomonidan etimologiyasi keltirilgan umumeroniy tillarga mansub leksik birliklarni tuzilish jihatidan sodda, sodda yasama, qo'shma va so'z birikmalari ko'rinishida tasniflash mumkin. Shuningdek, mazkur guruh so'zlarini davlat ramzlari (*dirafsh*), fasl-oy nomlari (*tir*), iqtisodiy atamalar (*g'idrifiy*, *muhammadiyah*, *musayyibiy*, *ganji bodovard*, *xiroji hamdostoniy*), gazlama nomlari (*zandanajiy*), marosim va bayram nomlari (*mehrgon*, *obongon*, *sada*, *bahmanjana*, *mardigiron*, *ozarjashn*, *idi vard*), o'simlik nomlari (*guli komgoriy*), mansab va unvon nomlari (*buzurgfarmoy*, *eronog'ar*, *dabirkad*) kabi ma'noviy guruhlariga ajratish mumkin.

So'zlarning lug'aviy izohi va etimologiyasi borasidagi tarixchilarning qayd va ishoralari keyingi davr lug'atshunoslari, xususan, "Burhoni qote", "G'iyos-ul-lug'ot", "Farhangi forsi" ("Fors tili lug'ati"), "Lug'atnoma", "Farhangi reshahinosii zaboni forsi" ("Fors tilining etimologik lug'ati") kabi lug'aviy asarlar mualliflariga qimmatli manba sifatida katta yordam bergan.

Bobning "**Jonli tillarga mansub olinma so'zlar etimologiyasi**" deb nomlanuvchi ikkinchi faslida arab, hind, turk tillariga mansub leksik birliklar tahlili tegishli mavzular ostida berilgan. Mazkur bobda fors-tojik tilining arab, rus, turk (o'zbek, ozarbayjon, tatar, qozoq...), ingliz, fransuz, nemis, yunon, ispan, gurji, arman, hind tillariga so'z berishi va o'z navbatida, modiy, sug'diy, port, yunon, hind, arab, oromiy, suryoniy, turk, mo'g'ul, rus, ingliz, nemis, fransuz, ispan, portugal kabi tillardan so'z qabul qilishi hamda ushbu holatlarning tarixiy asoslari haqida ham mulohaza yuritilgan.

Mazkur davr tarixiy asarlarida eroniy va arabcha so'zlardan tashqari suryoniy, ibroniy (ibriy), rum, yunon, turk, hind, habash, sind, harroniy, tabariy va boshqa tillardan olingan so'zlar ham tahlil qilingan va alohida hollarda ularning etimologiyasiga to'xtalib o'tilib, tarixiy asarlarda etimologiyasi zikr etilgan leksik

birliklarning statistik ma'lumotlari keltirilgan. Ayniqsa, tillarning qadimiy aloqalari natijasida arab va fors-tojik tillari o'rtasida ko'plab bahsli lug'atlar borligi yoki fors-tojik va turkiy tillar guruhi o'rtasidagi uzoq o'tmishdagi lug'at almashish hodisalari natijasida ayrim so'zlarning bir tilga mansub bo'lib, boshqa tilda shuhrat topishi kabi holatlar muhokama qilingan.

Tahlil qilingan olinma so'zlarning katta qismini arab tiliga mansub leksik birliklar tashkil etadi. Bu guruh so'zlar xususida tarixchilarning ayrim izohlari etimologik, boshqa sharhlari tarjima yoki izohli lug'atlar xususiyatlarini o'zida aks ettiradi. Shunday holatlar ham uchraydiki, tarixchilar tomonidan keltirilgan sharhlar bir necha xildagi lug'at xususiyatlarini o'zida mujassam etgan.

Arabcha leksik birliklarning ma'nosini tushuntirishda tarixiy asar muallif va tarjimonlari o'zlarining yuksak mahoratini ko'rsatib, so'zlarning eng nozik ma'nosigacha e'tibor berishgan. Xuddi shunday talqinni *hars* so'zi misolida ko'rish mumkin. Masalan, ushbu so'z "Farhangi zaboni tojiki" ("Tojik tili lug'ati") asarida "ziroat, ekin, dehqonchilik, ekin-tekni" ma'nosida talqin qilingan bo'lsa,⁵ "Tarixi Tabariy" tarjimasida u yanada kengroq mazmunda, ya'ni ekinlarning umumiy ma'nosida emas, balki "sarg'aygan ekinlar" mazmunida izohlanadi va tarixchining arabcha so'zlarning ma'no nozikliklaridan xabardorligini ko'rsatadi: "Va 'hars' shuki, sarg'aygan bo'lsa, 'zar' deb hali yashil holatiga aytiladi".⁶

Faslning "**Hind tiliga mansub leksik birliklar etimologiyasi**" mavzusida "Zayn-ul-axbor" asarida keltirilgan hindlarning toifalari, urf-odatlar, bayram va marosimlari bilan bog'liq bir qator lug'atlar tahlil qilingan. Shuningdek, tadqiqot obyekti bo'lgan tarixiy asarlarda *Irtish*, *yabg'u* kabi so'zlarning turk tiliga mansubligi aytib o'tilgan. Mazkur so'zlarni tahlil qilish jarayonida fors-tojik va turkiy xalqlar o'rtasidagi aloqalar va mazkur xalqlar tilidagi ko'p sonli lug'at almashuvlari ularning yonma-yon, qo'ni-qo'shnichilikda, qismatdosh, dindosh bo'lib yashashlari natijasi ekanligiga alohida urg'u berilgan.

Birinchi bobning uchinchi fasli "**O'lik tillarga mansub olinma so'zlar etimologiyasi**" deb nomlangan bo'lib, unda tarixchilarning ibroniy, suryoniy, rum (lotin) va yunon tillariga mansub leksik birliklar etimologiyasi oid qarashlari muhokama qilingan. Mazkur guruhga mansub so'zlar tahlili jarayonida tarixchilarning dunyo tillari tarixi, boshlanmasi, tarqalishi va rivojlanishi xususidagi fikrlari ham muhokama qilingan. Chunonchi, Ibn Jarir, Bal'amiy va Gardeziy kabi tarixchilarning fikriga ko'ra, ibroniy va suryoniy tillari eng qadimiy tillar bo'lgan. Xususan, diniy rivoyatlarda suryoniy tili barcha tillarning manbasi, Odam alayhissalom va jannat ahlining tili hisoblangani keltiriladi. Tarixchilardan Ibn Jarirning "Tarix-ur-rusul va-l-muluk" asarida ham payg'ambar (s.a.v.) hadislarini rivoyatida to'rt payg'ambar: *Odam*, *Shis*, *Nuh* va *Xanux* payg'ambarlarning tili suryoncha ekanligi qayd etilgan.⁷

⁵ Фарҳанги забони тоҷикӣ. Дар зери таҳрири М.Ш. Шукуров, В.А. Капранов, Р. Ҳошим, Н.А. Маъсумӣ. – М.: Советская энциклопедия. 1969. 2-ж. – С.735.

⁶ Балъамӣ, Абуалӣ Муҳаммад ибни Муҳаммад. Таърихи Табарӣ. Ҷ.1, с. 3-817 с.; Ҷ. 2, 818-1632 с. [Матн] / А. Балъамӣ. Бо муқаддима ва тавзеҳоти М. Умаров ва Ф. Бобоев. – Техрон, 1380 / 2001. 1-ж, 340-б.

⁷ Табарӣ, Абучаъфар Муҳаммад ибни Ҷарир. Таъриху-р-русули ва-л-мулук (тарҷума аз арабӣ, мутарҷим Абулқосими Поянда). Бо таҳрири умумии Нурмуҳаммад Амиршоҳӣ. Китоби 1 (Ҷ.-ҳои 1, 2 ва аввали ҷ. 3). – Душанбе: Сарредаксияи илмӣ Энциклопедияи Миллии Тоҷик, 2014. 1-к, 119-б.

Mazkur tarix kitoblarida tillar yaralishi bilan bog'liq masalalar qatorida so'zlarning, ayniqsa, ibroniy tiliga mansub leksik birliklar etimologiyasiga oid muhim fikrlar mavjud bo'lib, ularni ma'nosiga ko'ra quyidagicha guruhlash mumkin:

- a) shaxslarning ism va laqablari: *Buxtunnasr, Isroil, Muso, Yahyo*;
- b) bayram va marosim nomlari: *mazol, arobo, barkas, isorat, fis'h, hanka*;
- d) diniy atamalar: *ta'yino, hittatun, hintatun*;
- e) xalq, qavm nomlari (etnonimlar): *yahud, bani Isroil*.

Qayd etilgan leksik birliklarning aksariyati ibroniy tili va yahudiy dinining ko'p qo'llaniladigan so'zlari, faol atama hamda ismlari bo'lib, ularning izohini bir qator o'rta asr manbalarida uchratish mumkin. Biroq qadimgi yahudiylarning marosim va urf-odatlarini ifodalovchi *mazol, arabo, barkas, isorat, ta'yino, fis'h, hanka* kabi bir qancha so'zlarning sharhi zikr etilgan tarixiy asarlardan boshqa manbalarda deyarli uchramaydi. Shu boisdan tarixchilarning ushbu turkum so'zlarga oid qaydlari alohida ahamiyatga ega. Ayniqsa, ushbu qadimiy urf-odatlarining ayrimlari bugungi kunda yo'qolib ketgani sababli bunday leksik birliklar unutilib, noma'lum lug'atga aylangani tarixchilar qaydlarining ahamiyatini yanada oshiradi.

Faslning **“X-XIII asrlarga oid tarixiy asarlarning lug'atnomalarga o'xshashligi”** mavzusida tarixchilarning leksik birliklar sharhida tarjima va tafsiriy lug'atlarga o'xshash sharhlari muhokama qilingan.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi **“Toponimlar etimologiyasi”** deb nomlanib, uch fasldan tashkil topgan.

Toponimlarning etimologiyasini o'rganishda X-XIII asrlarda fors-tojik tilida yozilgan yoki arab tilidan tarjima qilingan tarixiy asarlarning ahamiyati katta bo'lib, tarixiy asarlarda kichik yoki katta geografik hududlar nomini ifodalovchi toponimlar boshqa so'zlarga nisbatan katta ulushni tashkil etadi. Zikr etilgan davr tarix kitoblariga bir tomondan, dunyo yaratilishidan to XIII asrgacha bo'lgan davrda xalqlar hayotining turli tarixiy davrlarini oydinlashtiradigan juda muhim manba sifatida qaralsa, ikkinchi tomondan, tarixchilarning toponimlar etimologiyasiga oid aksar fikrlari zamonaviy tilshunoslik ilmining xulosalariga mos kelishi bilan diqqat markazida turadi.

Tadqiqot obyekti bo'lgan tarixiy asarlarda etimologiyasi tahlil qilingan 45 ta toponimlarni aniqlagan bo'lsak, ularning aksariyati eroniy tillarga mansub (25 adad), nisbatan kamroq soni arabcha (16 ta), oz qismi (4 ta) esa boshqa tillarga mansub leksik birliklardir.

Fors-tojik tarixchilari tomonidan tahlil qilingan *Ganafa, Anbor, Zarang, Zovul, Zobin, Nimro'z, Navband, Ko'hi Qoran (Qoran tog'i)* kabi eroniy tillarga mansub joy nomlari uzoq o'tmishga ega bo'lib, ulardan ayrimlari o'z mavjudlik davrida ma'lum tarkibiy o'zgarishlarga ham uchragan.

Tarixiy asarlar mualliflarining *Dorobgird, Kaygird, Haftoshyon, Jundi Shopur* kabi joylar haqidagi fikrlari zamonaviy tadqiqotchilarning qarashlari bilan mos kelib, bu holat X-XIII asrlarga oid tarix kitoblarining mustahkam ilmiy asosga egaligidan dalolat beradi. Biroq ayrim toponimlar xususida tarixchilar va keyingi

davr olimlarining qarashlari o'rtasida bahsli masalalar yuzaga kelib, shu jihatdan tarixiy asarlarda zikr etilgan toponimlar xususidagi fikrlarni *ilmiy asoslangan* va *ilmiy asoslanmagan qarashlar* kabi guruhlariga ajratish mumkin.

Fors-tojik xalqi islomiy hayotni qabul qilgandan so'ng, arab xalqining kelib chiqishi, tarixiy taraqqiyoti, tili, adabiyoti, geografik mavqeyi, ismlari – umuman, hayotining barcha jabhalari olimlarimiz tadqiqotlarining muhim qismiga aylandi.

Zikr etilgan tarixiy asarlarda arab tiliga mansub *Arafot, Bayzo, Balqo, Basra, Dor-un-nadva, Jazira, Jisr-ul-hijor, Zot-ut-tavovis, Lavhakut, Mavze'-ul-xishob, Makka, Mohayn, Haram, Hira* kabi bir qator qadimgi va keyingi (asalar yozilgan davr nuqtayi nazaridan) davr toponimlarining kelib chiqishiga oid etimologik qarashlar uchraydi. Bunday leksik birliklarni ifodalagan o'rinlariga ko'ra *ibodatgoh nomi, hovli-ko'cha nomi, tog' nomi, ko'pri nomi, qal'a nomi, qishloq nomi, saroy nomi, shaharlarning nomlari* kabi guruhlariga ajratish mumkin.

Manbalarda yasali sh jihatdan qismlari ikki tildan tashkil topgan toponimlar ham uchraydi. Biroq ularning soni ko'p emas. Bunga misol qilib fors-tojikcha so'zdan *-ayn* arabcha komponent hamda arabcha+hindcha so'zlar qo'shilishidan yasalgan *Mohayn, Zot-ut-tavovis, Jo'yi Mo'liyon* kabi toponimlarni ko'rsatish mumkin.

Tarixchilar tomonidan kelib chiqishi xususida fikr bildirilgan toponimlarni hosil bo'lish manbasiga ko'ra ham bir necha turlarga bo'lish mumkin, ya'ni ularning bir qismi kishi ismlari (antroponim), boshqa guruhi xalq va qabila nomlari (etnonim), yana bir qanchasi lug'aviy ma'no va shu kabilardan vujudga kelgan. Biz ham ayni shu xususiyatlarni e'tiborga olgan holda tarixiy asarlarda etimologiyasi keltirilgan toponimlarni quyidagi ma'noviy guruhlar ostida tahlil qilishga qaror qildik va fasllarga ajratdik:

1. Lug'aviy ma'no asosidagi toponimlar. Ushbu faslda *Anbor, Arafot, Arok, Bayzo, Basra, Dor-un-nadva, Zovul, Nimro'z, Zot-ut-tavois, Irtish, Lavhakut, Makka / Bakka, Mohayn, Ozarboygon / Ozarboyjon, Romush, Haram, Harora, Jazira, Jo'yi Mo'liyon* kabi toponimlarning tahlillari berilgan.

2. Antroponim asosli toponimlar. Mazkur faslda *Balqo, Zarang, Zobin, Hamukat, Rum, Shopurkom, Qustantin* kabi joy nomlari xususidagi tarixchilarning qarashlari muhokama qilingan.

3. Etnonim asosli va noma'lum asosli toponimlar. Ikkinchi bobning bu faslida tarixchilarning *Balx, Eronshahr, Samarqand, Siston, Turon* kabi toponimlar xususidagi qarashlari zamonaviy tilshunoslarning xulosalari bilan solishtirilgan.

Dissertatsiyaning ushbu qismida ham birinchi bobdagi kabi tahlil tizimi davom ettirilib, dastlab X-XIII asrlarga oid tarixiy manbalar muallif va tarjimonlarining qarashlari tilga olinib, so'ngra ularning fikri bugungi tadqiqotchilarning xulosalari bilan solishtirilgan.

Tarixiy manbalarda etimologiyasi tahlil qilingan toponimlar xususida aytish mumkinki, ko'p hollarda tarixchilarning qaydlari ilmiy haqiqatni o'zida aks ettiradi. Shu bilan bir qatorda, ayrim hollarda tarixchilarning rivoiy etimologiyaga tayanish yoki noilmiy ma'lumotlarni asos sifatida qabul qilish holatlariga ham

duch kelinadi. Bu esa o'sha davrda tojik tilshunosligi, ayniqsa, uning etimologiya sohasi bugungi kunda mavjud shaklda rivojlanmaganligi bilan bog'liqdir. Qolaversa, zikr etilgan mutafakkirlar tilshunos emas, tarixchi bo'lishgan va ularning leksik birliklar izohida ba'zan xalq etimologiyasiga tayanishlari ham ilk etimologik qarashlar sifatida ahamiyatga molikdir.

Xulosa qilib aytganda, X-XIII asr tarixiy manbalari, xususan, "Tarixi Tabariy", "Zayn-ul-axbor", "Tarixi Buxoro", "Forsnoma" asarlarida bir qator umumeroniy tillarga mansub joy nomlari bilan birga arabcha va boshqa tillarga mansub toponimlarning etimologik izohlarini kuzatish mumkin. Bu o'rinda tarixchilar nafaqat o'z ona tillarining bilimdoni, balki boshqa tillarni ham yaxshi biladigan olimlar sifatida namoyon bo'lishadi. Ushbu toponimlarning ba'zilar tarixiy asarlarning aksariyatida tahlil qilingan bo'lsa, ayrimlari faqat bitta asarda izohlangan.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi **"Antroponimlar hamda etnonimlar etimologiyasiga oid qarashlar"** va uning birinchi fasli **"Antroponimlar etimologiyasiga oid qarashlar"** deb nomlangan.

Til tarixini o'rganish va so'zlarning asl o'zagini aniqlashda tadqiqotchilar tomonidan *antroponim* deb yuritiladigan shaxs ismlarining o'zni beqiyosdir. Ma'lumki, atoqli otlar tilning lug'aviy so'zlariga qaraganda kamroq o'zgaradi va ular o'zida leksik birliklarning qadimiy shakllarini saqlab qoladi. Hatto ayrim so'zlarning o'zagini faqat qadimgi ism va laqablar tahlilidan aniqlashimiz mumkin. Bu borada taniqli antroponimshunos olim O.G'afurovning "Sharhi ism-u laqabho" ("Ism va laqablar izohi") kitobida shunday deyiladi: "Ayrim so'zlarning o'zagi, noma'lum lug'atlar ta'rifi va kelib chiqishini faqat qadimgi davrlarga tegishli ism va laqablar tarixini o'rganish orqali topa olamiz".⁸

Atoqli otlar tilning mavjud so'zlari asosida yasaladi, ya'ni shaxs, narsa va joyni bildiruvchi otlar lug'at so'zlaridan vujudga keladi va ko'p hollarda nomlovchilarning tiliga mansub bo'ladi. Lekin ismlarning tahlili va talqini tilshunoslikning nozik va murakkab masalalaridan hisoblanib, ularning kelib chiqishi lug'aviy ma'noga asoslansa ham, nomlanish kayfiyati butunlay boshqa mavzudir. Xususan, kishilarning ism, taxallus va laqablari xalqning ijtimoiy, diniy, mifologik qarashlari hamda etnik an'alarini o'zida mujassam etadi. Bobning birinchi faslida antroponimlarning asosiy xususiyatlari, ayniqsa, o'zbek-tojik xalqlarining milliy ismlari va arabcha o'zlashma antroponimlarning sifatleri haqida so'z yuritilgan. Masalan, o'tmishda odamlar o'zlarini kuchli hayvonlarning ma'lum bir zotiga mansub deb hisoblaganliklaridan *Sher, Palang, Arslon, Yo'lbars* kabi ismlarni tanlagan bo'lsa, *Tursun, Boqi, Ug'ul, Tolib, Orzu, Umed, Istam, Istad, Monad, Po'lod, Sangin, Temur* kabi ismlarga o'z orzu-niyatlarining ifodasi sifatida murojaat etishgan. Shuningdek, xalqimizda *Rasul, Xudoynazar, Tangriberdi, Olloyor* kabi diniy e'tiqod va xurofot bilan bog'liq, *Navro'z, Odina, Juma, Safar, Ramazon, Ashur, Chorshanbe, Rajab* kabi voqea-hodisalar, tug'ilish vaqti bilan aloqador ismlar ham mavjud. Umuman, kishilarning otlari, nomlash an'analari haqida ham bir qancha fikrlar mavjud bo'lib, bu an'alar har bir

⁸ Гафуров О. Шархи исму лақабо. – Душанбе: Ирфон, 1961. – С.5.

xalqning urf-odatları bilan bevosita bog'liqdir. Bundan tashqari, har bir antroponim ortida milliy madaniyat belgilarini kuzatish mumkin. Shu jihatdan tojik va o'zbek xalqlarining ism tanlash an'analari bilan bog'liq ayrim masalalarni quyidagicha sanab o'tish mumkin:

- *“katta” va “kichik” ismlarning mavjudligi, ya'ni asl ismni undan bolalarga zarar yetmasligi maqsadida yashirish va “kichik” ismdan foydalanish;*
- *ba'zi ismlarning “og'ir” bo'lgani uchun shaklini o'zgartirish;*
- *nomlashda ajdodlar ismidan foydalanish;*
- *ism tanlashda so'zning ma'nosini hisobga olish va shu ism bilan atalgan tarixiy shaxslar obraziga e'tibor berish;*
- *bilimdon va yoshi ulug' insonlarga ism qo'yish vazifasini yuklash va boshqalar.*

Arabcha ism va laqablarni o'rganishning ahamiyati haqida gap ketganda shuni aytish kerakki, arab madaniyatining muhim bo'lagi bo'lgan ism va laqab tanlash an'ansi Markaziy Osiyo xalqlari, ayniqsa, tojik xalqining muhim madaniy merosiga aylangan. Ism qo'yish an'analarning ana shunday o'zlashtirilishi natijasida tojik-o'zbek xalqlarida ism, laqab, kunya, taxallus, na't, faxriy ism va unvonlar kabi tushunchalar keng tarqalib, aksariyat hollarda ikkinchi darajali ismlar ortidan asl ismlar ko'rinmay qolgan.

Tadqiq qilingan tarixiy asarlardagi antroponim va arab laqablari xususidagi etimologik qarashlarning ahamiyatini ko'rsatadigan yana bir fakt shuki, unvon va laqab tanlash musobaqasining boshlanishi IX-XI asrlarning “muhi topilmalaridan” bo'lib, tarixchilarning bir guruh ismlarning kelib chiqishi, asoslari va ma'nosini tushuntirishdagi xabarları birinchi va ko'pincha, yagona manba sifatida e'tirof etiladi. Xususan, IX-X asrlardan boshlab arab xalifaligiga qarashli o'lkalarda turli kasb va mansabga oid laqab va unvonlar paydo bo'lib, odamlarning ayni laqablari bilan shuhrat qozonishiga olib keldi. Natijada xalifa Abulabbos Abdulloh ibn Muhammadning *Saffoh*, xalifa Ma'munning eronlik sarkardasi Tohir ibn Husayniyning *Zul-yaminayn*, xalifa Ma'munning sarlashkari Sahl ibn Fazlning *Zur-riyosatayn*, lashkarboshi Zaydning *Zayd-un-nor*, Hakim ibn Atoning *Muqanna*, Yazid ibn Validning *an-Noqis* kabi laqablari o'z egalarining asl ismlaridan ko'ra ko'proq shuhrat qozongan.

Darhaqiqat, antroponimlar haqiqatini o'rganishda ularning ma'nosi va etimologiyasi muhim ahamiyatga ega bo'lgani uchun tilshunoslik fani eng qadimgi manbalarga tayanadi. Shu nuqtayi nazardan qaraganda, X-XIII asrlarga oid fors-tojik tarixiy asarlarını mashhur ismlarning etimologik tahlillari ko'p berilgan eng qadimgi manbalar qatoriga kiritish mumkin. Bu davr tarix kitoblarida biz nafaqat yuzlab qadimiy antroponimlarni uchratamiz, balki ulardan ayrimlarining aniq lingvistik va etimologik tahliliga ham duch kelamiz.

Tadqiq etilayotgan tarixiy asarlarda arabcha ism va laqablarni ifodalovchi lug'aviy birliklar soni ko'p bo'lib, ularning tahlili tojik xalqi ajdodlarining ism tanlash odatlarını yoritishda ham katta yordam beradi.

Tarixiy manbalardan olingan xulosalarga asoslansak, arablarda o'g'il farzandlilik iftixor belgisi bo'lib, hatto farzandning ismi otaning “faxriy unvoni”, ya'ni kunyasini tashkil etgan. Shu holatga taqlidan xalqimiz orasida er va

xotinning bir-biriga to'ng'ich farzandlarining ismlarini aytib murojaat qilishlari, dalil o'rnidagi katta ehtimol bilan arab kunyalarining ta'siridir.

O'zlashma arabcha ismlar borasidagi yana bir muhim jihat shuki, arabcha laqab va kunyalar xalqimiz tomonidan haqiqiy ism sifatida qabul qilingan. Masalan, *Abudovud*, *Abuabdulloh*, *Abulqosim* kabi ismlar arablarda kunya hisoblanib, "Dovud, Abdulloh va Qosimning otasi" degan ma'noni bildiradi. Mazkur otalikka ishora qiluvchi ismlar bizning xalqlarimiz orasida asl ism sifatida qabul qilingan hamda juda keng tarqalgan mashhur ismlardan hisoblanadi. Shu ma'lumotlardan kelib chiqib aytish mumkinki, ayrim hollarda lug'aviy ma'no va etimologiyasini bilmay turib farzandga ism tanlash ma'rifatsizlik belgisi sifatida e'tirof etiladi. Ayniqsa, ismlar ma'nosiga bag'ishlangan lug'atlarda ham qayd etilgan ayrim xatolarning kuzatilishi odamlarning ismlar tarixi va ma'nosidan xabarsizligini yanada kuchaytiradi. Zero, lug'atlardan bu arabcha ism va laqablarining birlamchi izohini topish qiyin bo'lmasa-da, atoqli olim O.G'ofurov ta'biri bilan aytganda, "laqablar tarixini o'rganmasdan turib, ba'zi ismlar ma'nosini aniqlash amri maholdir".⁹

Arabcha ism, laqab va taxalluslarning shakllanishida "*ega, sohib*" ma'nosini anglatuvchi *zu-*, *zul-* qo'shimchalarining hissasi katta bo'lib, ular o'zbekcha *-li* va tojikcha *-dor*, *-mand*, *bo-*, *ba-*, *pur-*, *ser-* kabi qo'shimchalar bilan vazifadoshlik kasb etadi. Bu guruhga mansub laqablarga *Zu-l-aktof*, *Zulqarnayn*, *Zulmanorayn*, *Zu-l-Hojib*, *Zulyaminayn*, *Zu-r-riyosatayn*, *Zu-l-jinohlarni* misol keltirish mumkin.

Ma'lumki, aksariyat hollarda barcha xalqlarda sulola, elat, qabila nomlari ularning asoschisi bo'lgan kishilarning ismidan kelib chiqadi. Ammo arablarda *Quraysh*, *Hoshim*, *Nizor* kabi bir qancha mashhur qabilalarning laqablarga borib taqalishi bu xalqning laqablarga e'tibori yuqoriligini asoslaydi.

Shunday holatlar ham uchratiladiki, ayrim kishilarning tashqi va ichki sifatlari, ijtimoiy mavqeyi, hayotidagi hodisalar bilan bog'liq holda bir nechta ism va laqablari bo'lgan. Bunga tadqiqotimiz obyekti bo'lgan manbalarda ham e'tibor qaratilgan. Masalan, manbalarda Muhammad (s.a.v.) payg'ambarning 7 ta ismlari bo'lgani qayd etiladi, yoki payg'ambarimizning do'stlari bo'lmish Abubakrning *Abdulloh*, *Abdulka'ba*, *Atiq*, *Siddiq*, *Abubakr* kabi ism, kunya va laqablari borligi keltirilib, arab xalqi orasida ismning shaxslar ijtimoiy mavqeini belgilovchi muhim vosita hisoblanishi hamda mazkur xalqning "ism va laqabparvar"ligidan dalolat berishiga ishora qilinadi.

Ta'kidlaganimizdek, uzoq o'tmishda odamlarning moddiy va ma'naviy holati, jismoniy va axloqiy fazilat va nuqsonlari ularning laqab orttirishida katta ahamiyatga ega edi. Izlanishlar shuni ko'rsatadiki, shaxsning ijobiy va salbiy xususiyatlari aynan ismlarda aks etib, insoniyatni kundalik voqealar bilan chambarchas bog'liqligini bildirib turadi. Ismlar, ayniqsa, laqablar orqali biz notanish kishilar xususida birlamchi xulosaga kelamiz va laqab egasining muvaffaqiyati, kamchiligi, xislati, kasbi va boshqa sifatlarini bilib olamiz. Shu nuqtayi nazardan biz tarixiy asarlarda tahlil qilingan ism va laqablarni bir necha

⁹ Гафуров О. Шархи исму лақабо. – Душанбе: Ирфон, 1961. – С.17.

semantik guruhlarga ajratgan holda tahlil qildik va birinchi faslni yana quyidagi kichik fasllarga ajratdik:

III.1.1. Ijobiy sifat va fazilatlarini ifodalovchi antroponimlar: *Artabun, Atiq, Afshin, G'osil-ul-maloika, Devband, Dorob / Doro, Zebvand, Zu-l-jinoh, Zu-l-yaminayn, Zu-r-riyosatayn, Iskandar, Isroil, Qamro, Quraysh, Manuchehr, Masih, Mah, Mudrika, Nazr, Sayfulloh, Foruq, Xalilulloh, Xizr, Hoshim, Jamshed, Shis.*

III.1.2. Salbiy ma'no va nuqsonlarni ifodalovchi antroponimlar: *Ajdahok (Azdahok, Zahhok), Asim, Ashram, Buxtunnasr, Davoniqiy, Zu-l-aktof, Iblis, Okilat-ul-kibod, Pasafardo, Saffoh, Jazzor, Cho'bin.*

III.1.3. Betaraflik tushunchasini ifodalovchi ism va laqablar: *Gilshoh, Gurshoh, Kayumars, Go'r, Zu-l-manorayn, Zu-l-hojib, Kirmonshoh, Muqanna, Muso, Najoshiy, Odam.*

Aytish kerakki, har bir xalqning, qolaversa, har bir tarixiy davrning o'z ismlari bo'lib, fors-tojik xalqi ham o'z farzandlariga juda qadimiy tarixga ega bo'lgan ismlarni qo'yib kelmoqda. Ularning ildizlari, tarixi, kechmishi va mazmun-mohiyati esa ajdodlardan qolgan ma'naviy meros, xususan, X-XIII asrlarda yaratilgan fors-tojik tarixiy asarlarida saqlanib qolgan.

Qayd etilgan ism va laqablarni tahlil qilish natijasida biz X-XIII asrlarga oid tarixiy asarlarda antroponimlarning etimologik izohlari bugungi kundagi ilmiy xulosalarga mos kelishini qiyoslash bilan cheklanib qolmay, ushbu sharhlar natijasida fors-tojik xalqining qadim zamonlardan buyon ism va laqablar tanlashda yuksak madaniyatga ega ekanligiga guvoh bo'lamiz. Tarix kitoblari muallif va tarjimonlarining qaydlaridan ayon bo'ladiki, tojik xalqi ism tanlash jarayonida uning ma'nosiga alohida e'tibor berib kelgan hamda bu ismlar o'zida yuksak bilim va milliy madaniyatni namoyon etadi. Taniqli olim, akademik Nosinjon Salimov ta'biri bilan aytganda: "Tojik xalqining qadim zamonlarda ham o'ziga xos nomlash va ism tanlash falsafasi mavjud bo'lib, uning ma'naviy ildizi insoniyatni samo va dunyo, tarix va ma'naviyat, umid va ixlos, ezgulik va go'zallik bilan bog'laydi. Ajdodlarimiz o'z farzandlariga nodir did bilan yaxshi, go'zal, yoqimli va ma'noli ismlarni tanlaganliklari ularning farzandga nisbatan ezgu va muborak orzu-niyatlarining namoyon bo'lishi, inson va uning betakror tabiatiga bo'lgan alohida hurmat-ehtirom belgisi edi".¹⁰

Uchinchi bobning ikkinchi fasli **"Etnonimlar etimologiyasiga oid qarashlar"** deb nomlangan hamda bu bobda tarixiy asarlarda etimologiyasi zikr etilgan etnonimlarning lingvistik mansubligi tahlil qilingan. Faslning **"Fors-tojikcha etnonimlar etimologiyasi"** deb nomlangan mavzusida etnonimlarning o'ziga xos umumiy xususiyatlari haqida ham bahs yuritilgan.

Aytish kerakki, lug'aviy tarkibdan tadqiq qilinishi eng murakkab sohalardan biri etnonimlardir. Chunki barcha etnonimlar aholining tor doirasida shakllanib, ma'lum bir tarixiy davrni bosib o'tgandan so'ng mashhur sulola yoki xalq nomiga aylanadi. Bunday etnoslarni ifodalovchi nomlar vakillarining yo'qolib ketganiga

¹⁰ Саидумрон, Ф. Фарҳанги ном. – Душанбе.: Адиб, 2014. – С.3.

qaramay, yozma asarlarda bir xil qadimiy yoki o'zgartirilgan shaklda o'z egalarining mavjudlik nishonasi sifatida saqlanadi. Ammo ushbu qisman yoki to'liq o'zgargan etnonimlarning tarixini aniqlash etimolog tadqiqotchiga ma'lum qiyinchiliklar tug'diradi va xalq etimologiyalari sonining ko'payishiga olib keladi. Qolaversa, millat, xalq va qabila nomi qanchalik mashhur va qadimiy bo'lsa, uning paydo bo'lish tarixi haqidagi fikrlar ham shunchalik munozarali bo'ladi. Xususan, bir xalq vakillarining u yoki bu etnonim haqidagi barcha rivoyat va dalillari bir manbadan boshlansa ham, voqelikni xolisona baholamaydigan ayrim tarixchi va tanqidchilarning nazariyalari bir-biriga qarama-qarshi fikrlarning paydo bo'lishiga zamin yaratadi. Shunday o'rinlarda ishonchli va xolis manbalarda tilga olingan etimologik tahlillarga ham ba'zan shubha ko'zi bilan qaraladi.

Tadqiqotimiz mavzusi bo'lgan X-XIII asrlarga oid fors-tojik tilining tarixiy asarlarida fors-tojik, arab, ibroniy, hind tillariga mansub etnonimlarning etimologik izohini uchratish mumkin. Jumladan, ushbu tarixiy manbalarda eroniy tillarga mansub *fors*, *hayotila*, *ashkoniyon* (*ashkoniylar*), *sosoniya* (*sosoniylar*), *toziy*, *somoniya* (*somoniylar*), *peshdodiylar*, *kayoniylar* kabi so'zlarga goh batafsil, gohida qisqacha izoh berilib, zikr etilgan etnonimlar etimologiyasi tarixchilar yashagan davr afkoriga xos ravishda yoritilgan.

Sanalgan toponimlardan *fors* va *hayotila* tarixchilar tomonidan lug'aviy ma'noga bog'langan bo'lsa, qolgan etnonimlarning shaxs ismlaridan kelib chiqishi qayd etilgan. Umuman, fors-tojikcha etnonimlardan *hayotila* (*haytol*) xususidagi tarixchilarning qarashlari bahsli bo'lib, qolgan barcha etnonimlar xususidagi nuqtayi nazarlarini ilmiy haqiqatni o'zida aks ettiradigan qarashlar sifatida e'tirof etish mumkin.

X-XIII asrlarga oid fors-tojik tarixiy asarlar muallif va tarjimonlari kelib chiqishi to'g'risida mulohaza yuritgan lug'aviy birliklarning yana bir muhim guruhi arabcha etnonimlardir. Ular dissertatsiyada **“Arabcha etnonimlarning etimologik izohi”** mavzusi ostida tahlil qilingan. Mazkur tilga mansub etnonimlardan “Tarixi Tabariy”, “Zayn-ul-axbor” kabi manbalarda *amoliq*, *qibtiy*, *nabatiy*, *irm(on)*, *nasroniy*, *ahl-ul-lubon* kabi qavm va toifalar nomlarining izohlari keltirilgan. Bunday tarixiy asarlarda tilga olingan qabila, toifa, qavm nomlari xususida bugungi kun tadqiqotlarida nisbatan kamroq e'tibor qaratilgan. Shu jihatdan X-XIII asrlarga oid tarixiy asarlarning arabcha etnonimlar etimologiyasi borasidagi qarashlarining ahamiyati yanada oshadi. To'g'ri, Dehxudoning “Lug'atnoma”si kabi ayrim lug'aviy asarlarda bunday etnonimlarning kelib chiqishiga ishoralar bor, lekin ularda ham aksar o'rinlarda biz tahlil qilayotgan tarixiy asarlardagi fikrlarning takrorlanishi, iqtibos olinishi va hamohangligini ko'rish mumkin.

Zikr etilgan davr tarix asarlarida uchraydigan etnonimlarning o'ziga xos xususiyatlaridan biri shundaki, ularning ba'zilari, masalan, *amoliq* (*Imloq*), *qibtiy* (*Qibt*), *irmon* (*Irm*) kabilar aslida alohida shaxs ismlari bo'lib, keyinchalik xalq va qabila nomlari sifatida mashhur bo'lgan. Tarixchilar tomonidan mazkur etnonimlarning ayrimlariga faqat bitta etimologik izoh berilgan bo'lsa, ayrimlari xususida bir qancha bir-birini tasdiqlamaydigan qarashlarga ham duch kelinadi.

Jumladan, Abdulhay Gardeziyning “Zayn-ul-axbor” asarida *nabatiy* xalqi haqida bir qancha qarashlar keltirilgan.

Arab tiliga mansub etnonimlarni tuzilish jihatdan tahlil qiladigan bo‘lsak, yetti etnonimdan oltitasi so‘z, bittasi so‘z birikmasi shaklida kelgan. Tarixiy asar mualliflarining xalq va qabila nomlarini ifodalash hamda paydo bo‘lish tarixi haqidagi fikrlari bir-biriga mos keladi. Ularning fikrlaridagi farq so‘zlar tahlilida tarixchilardan biri batafsil, boshqasi esa qisqa izohlash yo‘lini tanlaganligidadir.

Arab etnonimlarining tahlili va talqinidan shunday xulosa kelib chiqadiki, X-XIII asrlarga oid tarixiy asarlar egalari xalq va qabilalarning nomlanish tarixi, urf-odatlar, turmush tarzi haqida yaxshi ma’lumotga ega bo‘lib, ularning nomlari jahon tarixi sahifalaridan yo‘qolib qolishiga yo‘l qo‘ymaslikka harakat qilishgan.

Shu tariqa mazkur faslda **“Ibroniyl tiliga mansub etnonimlar”** (yahud/yahudiy) hamda **“Hind tiliga mansub etnonimlar”** (bahodaroviyon, mahodeviyon, mahokoliyon, romoniyon, komrut, nakrbitiyon, jalbahgatiyon, jandabahgatiyon, agni hutariyon, avbahkatiyon) ham tahlil qilindi.

XULOSA

Tadqiqotda mavzu bo‘yicha tahlillar, sharhlar va ilmiy kuzatishlarni umumlashtirgan holda quyidagi xulosalarga kelindi:

1. Tarixiy asarlar orasidan Bal’amiyning “Tarixi Tabariy”, Gardeziyning “Zayn-ul-axbor”, Narshaxiyning “Tarixi Buxoro”, Ibn Balxiyning “Forsnoma”, noma’lum muallifning “Tarixi Siston” kabilar leksik birliklar etimologiyasi va paydo bo‘lish tarixini tilga olishda alohida o‘rin tutadi. Qayd etilgan asarlarda asl fors-tojik tilidagi leksik birliklar bilan bir qatorda turli tillarga mansub so‘z va so‘z birikmalari tahlil qilinib, ularning lingvistik mansubligi haqida mulohaza yuritilgan.

2. Zikr etilgan tarixiy manbalar etimologiyaga oid faktik materiallarni qamrab olish jihatidan turlicha bo‘lib, ularning ba’zilarida (masalan, “Tarixi Tabariy”, “Zayn-ul-axbor”, “Forsnoma” kabilarda) dunyoning turli tillariga mansub so‘zlar izohlangan bo‘lsa, ba’zilarida (“Tarixi Buxoro”, “Tarixi Siston”) faqat ayrim hududlarga xos leksik birliklarga sharh berilgan. Bizningcha, bunday holat ana shunday tarixiy asarlarning mavzu va mazmuni, qamrab olish doirasi, tarixiy davri va hududi kabilarga bog‘liqdir. Yana bir e’tiborli jihat shundaki, ayrim so‘zlar ushbu asarlarning aksariyatida talqin etilsa, ba’zilari faqat bitta manbada izohlanadi.

3. Tarixchilar tomonidan tahlil qilingan leksik birliklar ma’no jihatdan turlicha bo‘lib, ularning bir qismi ajdodlarimizning urf-odat va an’analarini, ba’zilari mansab va unvonlarni, ayrimlar bayram va marosim nomlarini, bir guruhi davlat ramzlari va diniy tushunchalarni ifodalash uchun ishlatilgan. Shuningdek, ular toponim, antroponim, etnonimlarning etimologiyasiga aloqador bo‘lib, bunday lug‘atlar lingvistik mansublik jihatidan ham o‘zaro farqlanadi.

4. Tarixnavislar leksik birliklarning kelib chiqishini tahlil qilishda batafsil va qisqacha bayon uslubini tanlashgan. Bunda bir o‘rinda ularning sharh va talqinlari alohida maqolaga o‘xshasa, boshqa hollarda ular o‘z fikrlarini qisqa bir jumla va

hatto bir soʻz yoki soʻz birikmasi orqali bayon etishgan. Zikr etilgan manbalardagi etimologik fikrlarni tahlil qilish va qiyoslash ularda ikki xususiyat mavjudligini koʻrsatdi: mualliflarning qarashlari ayrim hollarda ilmiy haqiqatga mos kelsa, baʼzi oʻrinlarda xalq etimologiyasiga oʻxshashlik kasb etadi.

5. Etimologiyasi tahlil qilingan leksik birliklar orasida juda kam uchraydigan va eng toʻliq lugʻatlardan ham topish qiyin boʻlgan soʻzlar bor boʻlib, shu nuqtayi nazardan tarix kitoblarining materiallari lugʻaviy asarlarni takomillashtirish yoxud mukammal lugʻatlar tuzish masalasida katta yordam bera oladi.

6. Eroniy tillarga mansub soʻzlar, xususan, fors-tojikcha leksik birliklar haqiqatini isbotlash asnosida tarixchilar eski eroniy tillar orasidan faqat pahlaviy tilidagi shaklini eslab, ularning qadimiyroq oʻtmishi haqida sukut saqlashni afzal koʻrishgan. Boshqa tomondan tarixchilar soʻz va birikmalarning boshqa tillardagi sayohat yoʻllarini ham koʻrsatib, ularning shaklidagi jiddiy yoki juzʼiy oʻzgarishlarni aks ettirishgan.

7. Qayd etilgan tarixiy asarlar materiallarini taqqoslash shuni koʻrsatadiki, ularning baʼzilarida asliyatga yaqin soʻz shakli saqlanib qolgan boʻlsa, boshqa bir guruhida maʼlum oʻzgarishlarni boshdan oʻtkazgan shakl qoʻllangan. Bunday hollarda oʻquvchiga tarixiy asarlar orasidan oʻsha asarning nisbatan qadimiyroq nusxasi koʻproq yordam beradi.

8. Leksik birliklarning strukturaviy oʻzgarishining tahlili koʻrsatdiki, ular qadim zamonlardan boshlab asta-sekin murakkab shakldan sodda shaklga oʻtgan va bunday oʻzgarishlarga ovoz hodisalarining, ayniqsa, reduksiyaning oʻrni muhim boʻlgan. Tarixchilar soʻzlarning etimologiyasi va maʼnosini izohlar ekan, ularning, ayniqsa, geografik nomlarning vaqtlar oʻtishi bilan bir necha bor oʻzgarib ketganligi, baʼzan esa asl fors-tojikcha nomlar oʻrniga xorijiy soʻzlar bilan almashganligiga ham alohida eʼtibor qaratishgan. Ammo bir davr asarlarida ayni bir soʻzning turli variantlarda qoʻllanilishi tadqiqotchilar uchun muayyan qiyinchiliklarni yuzaga keltiradi.

9. “Tarixi Tabariy” tarjimoni va “Zayn-ul-axbor” muallifi maʼlum bir til soʻzlarini izohlash vaqtida uni boshqa tilning shu xildagi soʻzlari bilan solishtiradilar va oʻquvchining koʻziga qiyosiy tipologiyaning asoschilari sifatida namoyon boʻlishadi. Sharhlash jarayonida zikr etilgan mualliflar baʼzan ikki til (fors-tojik va arab; fors-tojik va ibroniy; fors-tojik va pahlaviy; arab va harroniy kabi) soʻzlarini, baʼzan esa bir nechta tillar (masalan, fors-tojik, yunon va rum; fors-tojik, sind va rum; fors-tojik, ibroniy va suryoniy kabi) soʻzlarini zikr etib, shu vositada ikki yoki undan ortiq tillarni leksikologik nuqtayi nazardan qiyoslashgan.

10. Tarixiy manbalarda izohlangan leksik birliklar tuzilish jihatidan turlicha boʻlib, baʼzilar sodda tub, baʼzilar yasama, bir qismi qoʻshma soʻz va soʻz birikmasi kabilardan iborat.

11. Koʻpgina fors-tojikcha va oʻzlashma toponim va etnonimlarga oid leksik birliklarning asl manbalari shaxs ismlari boʻlib, vaqt oʻtishi bilan ular geografik nom yoki etnonimlar sifatida keng tarqalgan.

12. Tarixiy manbalarda tilga olingan oʻzlashma lugʻatlar orasida laqablarni ifodalashda qoʻllanadigan soʻzlar soni koʻpchilikni tashkil etadi. Tarixchilar talqin qilgan bunday lugʻat birliklarining deyarli barchasi arab tiliga tegishli. Ularning

ma'nolarini qiyoslash shuni ko'rsatdiki, bunday laqablar ko'proq podshoh va shahzodalar, urug' boshliqlari, payg'ambarlar oilasi, sarkardalar, xalifalar va boshqalarga xos bo'lib, ba'zilar shaxsning ijobiy fazilatlarini, boshqalari salbiy sifatlarini, yana bir qismi esa betaraflik tushunchasini ifodalash uchun ishlatilgan hamda kishilarning ichki tabiati, xarakteri, xatti-harakatini izohlovchi xususiyatga ega.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПРИ НАУЧНОМ СОВЕТЕ
DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ
ПРИ САМАРКАНДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
ИМЕНИ ШАРАФА РАШИДОВА**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
ШАРАФА РАШИДОВА**

ТОШБОВ БАХРОМ САИДКУЛОВИЧ

**ЭТИМОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ИСТОРИЧЕСКИХ
ПРОИЗВЕДЕНИЙ, СОЗДАННЫХ НА ПЕРСИДСКО-ТАДЖИКСКОМ
ЯЗЫКЕ В X-XIII В.В.**

**10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки
(таджикский язык и таджикская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Самарканд – 2024

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована за номером № В 2022.4.PhD/Fil2010 в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете имени Шарафа Рашидова.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) выложен на веб-странице Научного Совета (www.sdu.uz) и на информационно-образовательном портале "Ziyonet" (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Абдужамол Ашраф Хасанзода
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Шокиров Туграл Сирожевич
доктор филологических наук, профессор
Хайруллаев Хуршид Зайниевич
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

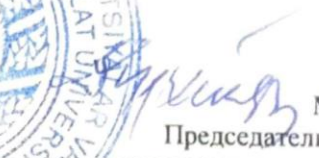
Бухарский государственный университет

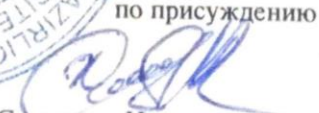
Защита диссертации состоится "6" ноября 2024 года в "11:00" часов на собрании Научного совета DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете имени Шарафа Рашидова, (Адрес: 140104, г.Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40 e-mail: rector@samdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова (зарегистрирована под номером 108). (Адрес: 140104, г.Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40).

Автореферат диссертации разослан "22" октября 2024 года
(Протокол реестра № 13 от "22" октября 2024 года).




М.К.Мухиддинов
Председатель Научного совета
по присуждению ученых степеней,
д.ф.н., профессор


Д.Б.Хурсанов
Секретарь Научного совета по присуждению
ученых степеней, доктор философии (PhD)
по филологическим наукам, доцент


Г.Х.Умурова
Председатель научного семинара при
Научном совете по присуждению
ученых степеней, д.ф.н. профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора наук (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании растет интерес к выяснению принципов этимологии и языковой принадлежности слов, обоснованию исторических этапов и структурных и семантических изменений лексических единиц. Особенно важным принципом лингвистики остается определение этимологии, пройденных исторических путей, структурных изменений слов, происхождение которых уходит в далекое прошлое и ранние формы которых не сохранились в письменных источниках. В этом смысле, все большее значение приобретают этимология лексических единиц и этапы взаимного обмена словами между языками, интерпретация исторических периодов и основ этих процессов получения и передачи слов, освещение судьбы спорных словарей.

В мировой науке научные исследования области этимологии ведутся с середины XX века в направлении изучения проблем, выявления языковой принадлежности лексических единиц на основе имеющихся письменных источников, установлении их исторической значимости. Данное направление раскрывает основные принципы создания энциклопедических, филологических, толковых, этимологических, орфографических, переводных и толковых словарей, доказывает лингвистические взгляды на исторические тексты и особенности происхождения лексических единиц, дает возможность создавать совершенные этимологические словари и электронные платформенные словари нового типа. Поэтому классификация этимологических обозначений и знаков в исторических трудах, сравнение их с толкованиями лексикографов более позднего периода, оценка научного уровня обозначений историков, выявление исконных корней лексических единиц, указание на основания отхода от их первоисточника являются одними из основных задач в области современного языкознания.

В нашей стране в последние годы особое внимание уделяется вопросам возрождения духовного наследия предков, развития национальной культуры. «Мы наблюдаем развитие государственного языка в связи с развитием ведущих мировых иностранных языков, языка и культуры различных национальностей в нашей стране»¹¹. В связи с этим, важное значение в вопросе возрождения национальных традиций приобретает этимологический раздел языкознания. Приобретает актуальное значение тот факт, что работы в области этимологии регулируя общий языковой запас служат также для стабилизации норм литературного языка.

Данное диссертационное исследование в определенной степени окажет практическое содействие выполнению задач, отраженных в Указе Президента Республики Узбекистан №60 «О стратегии развития Нового Узбекистана» от 28 января 2022 года, №УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени

¹¹ Мирзиёев Ш.: O‘zbekiston Respublikasi davlat tili tashkil etilgan kun tadbiridagi nutqi // Xalq so‘zi, 2023 yil, 22 oktabr

Алишера Навои» от 13 мая 2016 года, Постановлениях Президента Республики Узбекистан №ПП-45 «О пропаганде национальной идеи и повышении эффективности духовно-просветительской работы» от 25 августа 2006 года, №ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года, №ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года и других нормативно-правовых документах относительно данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Диссертация выполнена в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики I. “Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовно-просветительское развитие информатизированного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики”.

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике опубликован ряд работ и статей по этимологическому анализу лексических единиц, в которых исследователи пытались раскрыть истинную форму и первоначальное значение слов. Такие ученые как А.Богатова, Б.И.Татаринцев, Ф.Безнай, Г.А.Климов, Ж.И.Эдельман, Л.С.Ковтун, М.Н.Петерсон, М.Н.Боголюбов, Н.М.Шанский, О.Семереный, О.Н.Трубачев, Р.Л.Ачарян, В.А.Лившиц, В.И.Абаев, В.В.Виноградов исследовали методы составления этимологических словарей, а также этимологию некоторых слов. Исследования зарубежных ученых, а именно труды таких авторов как А.Л.Хромов, К.Г.Менгес, М.А.Дандамаев, Н.Д.Гарипова, Н.А.Баскаков, О.А.Теуш, К.Рой, Т.П.Гаврилова, В.М.Белкин посвящены вопросу проникновения в другие языки слов, относящихся к общеиранским языкам, а в исследованиях А.К.Матвеева, А.Л.Шилова, А.Л.Хромова, А.П.Смирновой, П.Н.Хонлария, С.Шамисо, В.Е.Орла, В.М.Мокиенко были исследованы такие вопросы, как топонимика отдельных регионов, этимология слов, присутствующих в диалектах, происхождение фразеологизмов, а также общие языковые особенности исторических произведений.¹²

¹² Богатова Г.А. Историческая и этимологическая лексикография мысли лексикографа о жанре // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2003, № 1. – С.148-154; Ковтун Л.С. Древние словари как источник русской исторической лексикологии / Л.С. Ковтун – Л.: Наука, 1977. – 111 с; Трубачев О.Н. Этимологический словарь славянских языков Г.А.Ильинского // Вопросы языкознания. – М.: Издательство АН, 1957, № 6. – С.91-96; Эдельман Дж.И. К происхождению иранско-европейских грамматических изоглосс / Дж.И. Эдельман // Studiairanikaetalanica. Festschrift for prof. VI Abayev on the Occasion of His 95 th Birthday Serie Orientale Roma. Duretta da Gh Gholi. Vol. LXXXII Roma, 1998. – С. 12-14.; Виноградов В.В. Из истории слов // Вопросы языкознания. – М.: Издательство АН, 1989, №4. – С.99-110; Климов Г.А. К этимологии Albasty/Almasty / Г.А. Климов, Дж.И. Эдельман // Советская тюркология. – Баку, 1979. – № 3. – С. 68-77; Татаринцев Б.И. Этимология тюркского названия богатыря (batur-bayatur...) / Б.И.Татаринцев // Советская тюркология. – 1986. – №4. – С. 90-96; Трубачев О.Н. Происхождение названий домашних животных в славянских языках (этимологическое исследование) / О.Н. Трубачев. – М.: Издательство АН, 1960. – 115 с.; Бабаев К.В. О происхождении личных местоимений в языках мира // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2009, №4. – С. 119-138; Крыско В.Б. Двойи чеги: к истории славянских собирательных числительных // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2020, №4. – С. 55-69; Баскаков Н.А. Элемент *gul* “роза, цветок” в составе каракалпакских женских имен / Н.А.Баскаков // Ономастика Средней Азии. – М.: Наука, 1978. – С.138-143; Белкин В.М. Среднеперсидские заимствования в арабском литературном языке / В.М. Белкин // Ирано-афразийские языковые контакты. – М., 1987. – С. 14-20; Гаврилова Т.П. История арабской по происхождению лексики в русском языке (на материале памятников XII-XVIII вв). М., автореф.дисс.канд. филол. наук. 1981, 22 с; Гарипова Н.Д. Персидские элементы в именах башкир / Н.Д.Гарипова // Ономастика Поволжья. – Уфа, 1973. – С. 81-85; Рой Қ. Луғоти туркий, муғулӣ ва чинӣ дар “Таърихи Байҳақӣ” / Қ.Рой //

Исследования таджикских лингвистов, таких как А.Бухоризода, А.Ҳасанзода, Б.Саидий, Б.Сиёев, Б.Рахмонов, Д.Саймиддинов, Ж.Абдулхадов, М.Искандарова, М.Н.Косимова, М.Давлатова, Н.Хикматуллоева, Н.Д.Гарипова, О.Махмаджонов, О.Мирмухаммадов, О.Сулаймонов, Р.Шодиев, С.Салох, С.Халимиён, Ш.Хайдарий, Ш.Исмоилов, Т.Зехний и Х.Камолов также посвящены этимологии слов и топонимов, относящихся к общеиранским языкам.¹³ В частности в исследованиях А.Бухоризода раскрыта этимология слов *қирмоч, нов ва нав, дар, гулхан, ошиқпечон, нонво/нонвой, шаб, курра, пи, -бо, тамга*, а исследовательница Н.Хикматуллоева в своих исследованиях уделила внимание на то, как таджикские слова попадают в английский язык, и наоборот, на том, как английские словари попадают в таджикский язык.

В трудах ученых Узбекистана, в частности в научных исследованиях таких авторов, как А.Э.Бегматов, А.Г.Каримова, А.М.Туробов, Х.Хасанов, К.Абдимуродов, Н.Б.Бегалиев, Р.Рахматалиев, С.Кораев, Ш.М.Кодирова, Ш.Рахматуллаев, Т.Нафасов, Т.Рахматов, З.Мадрахимов, З.Досимов были

Ёдномаи Абулфазли Байҳақӣ. Чопи дувум, – Машҳад, 1374. – С. 182-199; Теуш О.А. Этимологизация финно-угорских заимствований в русском языке и семантический анализ // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2003, № 1. – С. 99-108; Менгес К.Г. Восточные элементы в “Слове о полку Игореве” (перевод с английского) / К.Г.Менгес. – Л.: Наука, 1979. – 266 с.; Расторгуева В.С. Сравнительно – историческая грамматика западноиранских языков. Фонология [Текст] / В.С.Расторгуева. – М.: Наука, 1990. – 253 с. С. 21-159.

¹³ Бухоризода А. Саргузашти калимаҳо / А. Бухоризода – Душанбе: Дониш, 2005. – 214 с.; Хикматуллоева Н. Робитаи дучонибаи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ. – Хучанд: Ношир, 2023. – 194 с.; Қосимӣ М. Шарҳи бархе аз луғот ва абаъти Рӯдакӣ [Матн] / М. Қосимӣ М. // Номаи пажӯҳишгоҳ (маҷмуаи мақолот) / М. Қосимӣ. – Душанбе, 2002, №2. – С. 21-48; Қосимов Б. Нигоҳе ба таърихи лексикаи забони порсии дарӣ [дар асоси маводи “Таърихи Табарӣ”-и Балъамӣ] / Б. Қосимов. – Душанбе, 1995. – 200 с.; Хайдарӣ Ш. Этногенез ва этнонимияи ориёиён. – Хучанд: Меъроҷ, 2012. 860 с.; Ҳасанзода А.А. Асолоти забон ва маҳорати баён. – Хучанд: Ношир, 2018; Сиёев Б. Ташаккули ҷонишинҳо дар забони тоҷикӣ. Монография / Б. Сиёев. – Душанбе: Ирфон, 2002. – 495 с.; Саймиддинов Д. Вожашиносии забони форсии миёна. Монография / Д.Саймиддинов. – Душанбе: Пайванд, 2002. – 310 с.; Зехнӣ Т. Сарнавишти калимаҳо // Садои Шарқ. 1968. № 6. – С. 103-117; Шодиев Р. Феъл дар “Шоҳнома” (маъно ва сохтор). – Душанбе: ҚДММ “Дақиқӣ”, 2014. – 151 с.; Искандарова М.Н. Калимаҳои аслии тоҷикӣ ва ҳамвожаҳои эрониву славянӣ дар “Фарҳангомаи решашиносии забони русӣ”-и М.Фасмер. – Хучанд: Парки технологияи ДДҲБСТ, 2020. – С. 15-40; Исмоилов Ш. Топонимияи водии Рашти Тоҷикистон (таджикоти таърихӣ-забоншиносӣ). – Душанбе: ҚДММ “Хирадмандон”, 2019. – С. 48-475; Маҳмадҷонов О.О. Топонимия ва микротопонимияи қисмати шимолии водии Ҳисор. – Душанбе: ҚДММ “Шуҷоён”, 2010. – С. 18-158; Саймиддинов Д. Пажӯҳишҳои забоншиносӣ. – Душанбе: Шарқи озад, 2013. – С. 6-25, 36-62, 178-184; Шодиев Р. Таҳқиқи этнолингвистии ғӯйишҳои Кӯлоб. – Душанбе: Матбааи ҚДММ “Нӯшбод”, 2022. – 250 с. Саҳ. 122-154; Қосимова М.Н. Таърихи забони адабии тоҷик. Асри X. Китоби дарсӣ. Ҷилди 1 [Матн] / М.Н.Қосимова. – Душанбе: Матбааи ДМТ, 2012. – С. 18-358; Ҳалимов С. Таърихи забони адабии тоҷик (асрҳои XI-XII) [Матн]/ С.Ҳалимов. – Душанбе, 2002. – С. 8, 45, 68-72; Давлатзода Р. Усулҳои тафсири таҳфифи вожаҳо дар “Ғиёс-ул-луғот”-и Муҳаммад Ғиёсуддини Ромпурӣ [Матн] / Р.Давлатзода – Хучанд: Нури маърифат, 2019. – 167 с.; Давлатова М. Феълҳои сохта ва мавқеи истеъмоли онҳо дар “Зайн-ул-ахбор”-и Гардезӣ [Матн] // Маҷмуаи илмӣ (Материалҳо оид ба забони адабии тоҷик). Ҷилди 42. Серияи филологӣ / М. Давлатова. – Душанбе, 1963. – С. 68-78; Камолов Х. Ибораҳои изофӣ (дар асоси маводи “Таърихи Табарӣ”-и Балъамӣ) [Матн] / Х.Камолов. – Душанбе: Баҳманрӯд, 2011. – 155 с. – С. 9-139; Мирмухаммедов О.Т. Семантические поля разноструктурных глаголов “Таърих-и Байҳақӣ”. автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 / О.Т.Мирмухаммедов. – Худжанд, 2011. – 26 с.; Абдулхадов Ж.З. Лексические заимствования в “Таърихи Байҳақӣ” Ходжа Абулфазл Муҳаммад бинни Хусайн Байҳақӣ дабир: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / Ж.З.Абдулхадов. – Душанбе, 2012. – 23 с.; Саиди Б.Ф. Глагольная лексика в “Таърихи Бейҳақӣ”: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / Б.Ф.Саиди. – Душанбе, 2009. – 24 с.; Сулаймонов О. Морфологические особенности “Таърихи Байҳақӣ”: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10. 02. 22 [Текст] / О.Сулаймонов. – Худжанд, 2006. – 25 с.

исследованы различные области этимологии, такие как лексический слой, топонимы, антропонимы и этнонимы.¹⁴

Среди значимых работ в этом направлении являются исследования Ш.Рахматуллаева, а в “Этимологическом словаре узбекского языка», являющемся продуктом полувековых исследований ученого, приведен анализ более 2400 турецких, арабских и персидско-таджикских слов из состава узбекского языка.

Соответствие темы диссертации плану научно-исследовательских работ учреждения, в котором выполнена диссертация. Исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательской работы Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова в рамках научного направления “Вопросы лексики-семантики и стилистики персидско-таджикского языка”.

Целью исследования является выявление исторических корней раздела этимологии и выявление уровня базового ресурса этимологических взглядов для этимологических и толковых словарей в персидско-таджикских исторических трудах X-XIII веков.

Задачи исследования:

выявить уделение внимания авторов и переводчиков исторических трудов на языковую принадлежность лексических единиц;

обоснование деления лексических единиц на смысловый группы, зафиксированное в исторических трудах X-XIII вв.;

выявление общих и отличительных черт исторических произведений данного периода в вопросах этимологического толкования слов, словосочетаний, выражений и терминов;

выявление причин выбора авторами и переводчиками исторических трудов способов подробного или краткого комментирования;

раскрыть научную степень этимологических объяснений, приведенных историками и переводчиками X-XIII вв.;

доказать превосходство одного произведения над другим при статистическом комментировании истории возникновения лексических единиц.

В качестве **объекта исследования** были выбраны произведения, написанные на персидско-таджикском языке, такие как “Зайн-ул-ахбор” Абусаида Абдулхая, “Тарихи Систон” неизвестного автора, “Форснома” Ибн

¹⁴ Турабов А.М. Самарқанд вилояти этноним ва этноонимларининг таҳлили. Номзодлик диссертатсияси автореферати. [Матн]. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. – Тошкент: Университет, 1-ж. 2000 – 599 бет, 2-ж. 2003 – 599 бет, 3-ж. 2009 – 282 бет; Бегалиев Н.Б., Туробов А.М. Самарқанд топонимияси. СамДЧТИ нашри, 2015 й. 156 б. Бегматов Э.А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013. – 262 б; Дўсимов З., Madrahimov Z. Tarixiy toponimika. (o'quv qo'llanma). – Toshkent: Navro'z, 2017. – 126 b; Бегматов Э.А. Ўзбек исмлари маъноси (иккинчи нашр). – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2007. – 604 б.; Nafasov T., Nafasova V. O'zbek tili toponimlarining o'quv-izohli lug'ati. (maktab o'quvchilari, kollej va litsey talabalari uchun) – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2007. – 80 b.; Hakimov Q.M., Mirakmalov M.T. Toponimika. (darslik). – Toshkent: Tafakkur avlodi, 2020. – 343 b.; Қораев С. Ўзбекистон вилоятлари топонимлари. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2005. – 238 б.

Балхи, а также переведенные с арабского языка, такие как “Тарих Табари” Абуали Балъами, “Тарихи Бухоро” Абубакра Наршахи.

Предметом исследования является выявление этимологических записей и упоминаний в персидско-таджикских исторических трудах X-XIII вв. и изучение степени их соответствия научной истине.

Методы исследования. В исследовании использованы методы сравнительно-исторического, классификационного, формально-смыслового, сравнительно-типологического, статистического анализа.

Научная новизна исследования состоит из следующих:

выявлено, что произведения “Тарихи Табари”, “Зайн-ул-ахбор”, “Тарихи Бухоро”, “Тарихи Систон”, “Форснома” являются единственными источниками, в которых сохранились такие архаичные слова, как *мухаммадий, мусайябий, бузургфармой, мардигирон, иди вард, комгорий, Хамукат* и которые не встречаются в других источниках;

выявлено, что лингвистические комментарии авторов исторического труда, такие как фонетические, лексикологические, лексикографические в словах *кохин, хижрий, мелод (милод), моида, нофила, рагим* сочетают в себе черты этимологических, толковых, энциклопедических, переводных словарей;

было обнаружено, что у арабов есть несколько дополнительных имен людей, таких как имя, прозвище, кунья, почетное звание, псевдоним, а также доказано, что названия племен начинаются с прозвищ людей, таких как *Низор, Хашим, Курайш* ;

выявлено, что арабизированное персидское слово *сиджил* в Коране было обнаружено Ибном Балхи, и раскрыто, что сегодня существует 18 слов, относящихся к общеиранским языкам, такие как *ибриқ (кувшин, сосуд для воды), истабрақ (ткань), барзах (связывающий две пары предметов), бурҳон (факт, документ), танӯр (тандыр), жуноҳ (грех), равза (сад), забония (ангелы ада), заробий (вода с позолотом), замҳарир (мороз, сильный холод), сижжил (затвердевшая глина), сирож (фонарь), гамза (жеманство), фил (вид животного), каъс (сосуд для воды), канз (клад), мажус (зороастр, огнепоклонник, представитель авестийской религии), маржон (средство украшения).*

Практические результаты исследования состоят в следующем:

на основе материалов исторических трудов, изученных автором диссертации, составлен краткий этимологический и толковый словарь, содержащий этимологическое и словарное толкование 271 лексической единицы;

выявлено совпадение этимологического анализа и толкования лексических единиц, относящихся к 9 языкам их исторических трудов, написанных в X-XIII веках;

доказано существование взглядов на этимологию терминов, антропонимов, этнонимов, топонимов, не встречающихся в других

источниках, кроме исторических трудов, и связанных с национальными обрядами и обычаями народов Центральной Азии;

в исследовании обоснованы новые данные по совершенствованию существующей лингвистической науки, выявлению новых теоретических идей в области этимологии, анализу и описанию лексических единиц с точки зрения изменения формы, языковой принадлежности и этимологии;

доказано, что среди лингвистического анализа историков имеются взгляды на этимологию, лексику, историю языка, сравнительную типологию современного языкознания и то, что эти заметки являются ранними лингвистическими комментариями;

доказано, что в результате перехода и заимствования антропонимов в другие языки происходит отход от их первоначальной сущности и приобретение абстрактного содержания.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что в процессе анализа этимологических воззрений автора в исторических трудах X-XIII веков и в целях установления степени их близости к объективной истине выводы иранских, таджикских, узбекских и европейских ученых, сопоставлены с выводами исследователей и лексикографов, а полученные результаты были подтверждены компетентными организациями.

Научно-практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что оно раскрывает историю науки персидско-таджикской этимологии и выявляет спорные моменты в возникновении большой группы лексических единиц, а также создает возможности для исследовательской работы по этимологии, выявляет неизвестные моменты в области истории происхождения слов.

Практическая значимость результатов исследования состоит в том, что оно служит важным ресурсом при создании учебника и учебных комплексов по этимологии. На основе материалов исследования можно организовать специальные курсы и семинары по истории таджикского языкознания, особенно по этимологии лексических единиц для студентов филологических факультетов высших учебных заведений.

Внедренность результатов исследования. На основе научных результатов исследования этимологии лексических единиц в исторических произведениях, созданных на персидско-таджикском языке в X-XIII веках:

данные о том, что арабизированное персидское слово *сиджил* в Коране было обнаружено Ибном Балхи, и раскрыто, что сегодня существует 18 слов, относящихся к общеиранским языкам, такие *ибрик, истабрак, барзах, бурхон, танур, жунох, равза, забония, заробий, замхарир, сижжил, сирож, гамза, фил, каъс, канз, мажус, маржон* использованы при выполнении фундаментального проекта Tempus Project 544161- TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL “Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes” реализованного Самаркандским государственным

институтом иностранных языков в 2014-2016 годы (Справка года № 48/02 Самаркандского государственного института иностранных языков от 9 января 2024). В результате для определения степени близости взглядов историков к объективной истине был проведен этимологический анализ с выводами ученых Ирана, Таджикистана, Узбекистана и Европы, сопоставлением взглядов лингвистов и лексикографов, выявлен научный уровень приведенных этимологических объяснений;

научно-теоретические взгляды относительно выявленности того, что произведения “Тарихи Табари”, “Зайн-ул-ахбор”, “Тарихи Бухоро”, “Сарихи Систон”, “Форснома” являются единственными источниками, в которых сохранились такие архаичные слова, как *муҳаммадий*, *мусайябий*, *бузургфармой*, *мардигирон*, *иди вард*, *комгорий*, *Ҳамукат* и которые не встречаются в других источниках использованы при выполнении фундаментального проекта Эрасмус+ Европейского Союза № 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS + CBHE IMEP: “Модернизация и интернационализация процессов системы высшего образования в Узбекистане” реализованного в 2016-2018 годы Самаркандским государственным институтом иностранных языков (Справка года № 47/02 Самаркандского государственного института иностранных языков от 9 января 2024). Посредством применения научных результатов были обоснованы теоретические выводы о том, что в исторических трудах существуют взгляды на этимологию лексических единиц, относящихся к более чем десятку языков, и что степень их научности изучена, что в исторических трудах есть объяснения слов, не встречающихся в созданных до сих пор словарях, и что они служат важным источником при составлении новых этимологических и толковых словарей;

на основе этимологических примечаний к историческим трудам автором диссертации был составлен Этимологический словарь “*Фарханги мухтасари решаиноси и тафсири (дар асоси маводи тарихномаҳои асрҳои X-XIII-и форси-тоҷики)*”. В нем анализируются этимологические и словарные значения слов, встречающихся в учебниках истории. В данном словаре обосновано то, что лингвистические комментарии авторов исторического труда, такие как фонетические, лексикологические, лексикографические в словах *коҳин*, *ҳиҷрий*, *мелод (милод)*, *моида*, *нофила*, *рагим* сочетают в себе черты этимологических, толковых, энциклопедических, переводных словарей. (Протокол № 9 заседания Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова от 2 апреля 2024 года) В данном словаре определена этимология ряда словарных слов, топонимов, антропонимов и этнонимов. Учитывая, что толкование ряда слов, анализируемых в исторических трудах, не встречается в лексических трудах более позднего периода, этот словарь служит для расширения знаний студентов в таких областях, как этимология и лексикология.

научные выводы о том, что у арабов есть несколько дополнительных имен людей, таких как имя, прозвище, кунья, почетное звание, псевдоним, а также доказано, что названия племен начинаются с прозвищ людей, таких как *Низор*, *Хашим*, *Курайш* в 2022-2023 годах были использованы при подготовке сценариев передач *“Bedorlik”*, *“Adabiy jarayon”*, *“Ta’lim va taraqqiyot”*, *“Millat va ma’naviyat”* телерадиоканала “Узбекистан” Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка № 02-36-01 телерадиоканала “Узбекистан” Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 1 февраля 2024 года). В результате научные выводы, сделанные в радиопрограммах, приобрели практическое значение для формирования у слушателей традиций выбора имен, истории происхождения и значения национальных имен.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены и апробированы на 5, в частности на 3 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 12 научных работ, в частности 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций, из них 4 в зарубежных журналах.

Структура и объем исследования. Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения и списка использованной литературы. Основным объемом исследования составляет 158 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **вводной части** диссертации обоснованы актуальность и необходимость исследования, описаны цель и задачи, объект и предмет работы, указано соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, освещена научно-практическая значимость полученных результатов, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **“Этимология слов лексического пласта”** и состоит из трех разделов. Первый раздел главы называется *“Этимология слов, относящихся к общеиранским языкам”*.

Персидско – таджикское языкознание имеет древнюю историю, что позволяет анализировать его далекое прошлое, раскрыть историю формирования и прояснить сложные пути его развития. В частности, в исторических трудах X-XIII веков историки предстают не только как знатоки исторической науки, но и как лингвисты, внесшие значительный вклад в анализ и исследование конкретных вопросов лингвистической науки. В таких работах читатель сталкивается с огромным количеством комментариев, которые могут стать основой для развития наименее изученной области

этимологии языкознания. В частности, в книгах по истории, являющихся объектом исследования, можно встретить этимологические объяснения лексических единиц, относящихся к таким языкам, как общеиранский, арабский, индийский, иврит, сурьянский, турецкий, абиссинский, римский, греческий. Под термином “*лексические единицы, относящиеся к иранским языкам или к общеиранским языкам*” мы подразумеваем слова, относящиеся к общеиранским языкам, возникновение которых относится к периоду между III-II тысячелетиями до нашей эры или, по другим оценкам, к первой половине 2 тысячелетия до нашей эры.

В этом сезоне были изучены взгляды историков на форму, состав, значение, историю, основы возникновения и лингвистическую принадлежность ряда языковых единиц персидско-таджикского языка, таких как *дирафш*, *зиндиқ*, *сижжил*, *шед*, *Наврӯз*, *ганжи бодовард*, и сопоставлены с исследованиями более позднего периода. Исследования доказали, что этимологические интерпретации историков относительно *дирафш*, *сижжил*, *гитрифий*, *муҳаммадий*, *мусаййибий*, *занданажий*, *бузургфармой*, *дабиркад*, *эроногар* (*еронандарзгар*), *мардигирон*, *гули комгорий*, *хирожи ҳамдостоний*, *саройи шумурда* не только относятся к числу научно обоснованных анализов, но и упоминаются лишь некоторые из них сохранившиеся в источниках исторического периода и в других источниках не встречается. Другая группа, выполняла задачу фактического материала для лексикографов более позднего периода, лингвисты неоднократно обращались к комментариям историков в комментариях к лексическим единицам.

Лексические единицы, относящиеся к общеиранским языкам, этимология которых представлена историками, могут быть структурно классифицированы как простые, простые производные, сложные и как словосочетания. Также слова этой группы можно разделить на следующие смысловые группы: символы государства (*дирафш*), названия времен года (*тир*), экономические термины (*гидрифий*, *муҳаммадий*, *мусаййибий*, *ганжи бодовард*, *хирожи ҳамдостоний*), названия тканей (*занданажий*), названия обычаев и традиций (*меҳргон*, *обонгон*, *сада*, *баҳманжана*, *мардигирон*, *озаржаин*, *иди вард*), названия растений (*гули комгорий*), названия должностей и званий (*бузургфармой*, *эроногар*, *дабиркад*).

Заметки и указания историков на лексическое толкование и этимологию слов были ценными ресурсами для лексикографов более позднего периода, для авторов таких словарных произведений, как “*Бурҳони қоте*”, “*Ғиёс-ул-лугот*”, “*Фарҳанги форси*” (“*Словарь персидского языка*”), “*Лугатнома*”, “*Фарҳанги решаиноси забони форси*” (“*Этимологический словарь персидского языка*”).

Во втором разделе главы, которая называется “*Этимология заимствованных слов, относящихся к живым языкам*”, под соответствующими темами представлен анализ лексических единиц, относящихся к арабскому, хинди, турецкому языкам. В этом разделе

приводится анализ словаря персидско-таджикского языка на арабском, русском, турецком (узбекском, азербайджанском, татарском, казахском), английском, французском, немецком, греческом, испанском, грузинском, армянском, хинди и в свою очередь, на модийском, согдийском, порто, греческом, хинди, арабском, арамейском, суренианском, турецком, заимствование слов из таких языков, как монгольский, русский, английский, немецкий, французский, испанский, португальский, а также рассмотрены исторические основы этого обстоятельства.

В исторических трудах этого периода, помимо иранских и арабских слов, были проанализированы слова из суренианского, иврита, римского, греческого, турецкого, хинди, абиссинского, синдского, харранийского, табаринского и других языков и в отдельных случаях даны статистические данные по лексическим единицам, этимология которых упоминается в исторических трудах. В частности, рассмотрены такие случаи, как наличие множества спорных словарей между арабским и персидско-таджикским языками в результате древних языковых контактов или тот факт, что некоторые слова принадлежали к одному языку и приобрели известность в другом языке в результате событий обмена словарями в далеком прошлом между персидско-таджикской и тюркской языковыми группами.

Большую часть анализируемых заимствованных слов составляют лексические единицы арабского языка. В этой группе слов одни комментарии историков носят этимологический характер, другие комментарии отражают особенности переводных или толковых словарей. Бывают также случаи, когда комментарии, цитируемые историками, включают несколько различных типов словарных характеристик.

В объяснении значения арабских лексических единиц авторы и переводчики исторического произведения проявили свое высокое мастерство, обратив внимание на тончайший смысл слов. Аналогичное толкование можно увидеть на примере слова *харс*. Например, если это слово в произведении “Фарханги забони тожики” (“Словарь таджикского языка”) интерпретируется в значении “урожай, земледелие”¹⁵, В переводе “Тарихи Табари” он трактуется в более широком смысле, то есть не в общем значении культур, а в значении “пожелтевшие посевы” и указывает на осознание историком тонкостей значения арабских слов: “*Ва “ҳарс” шуки, саргайган бўлса, “зар” деб ҳали яшил ҳолатига айтилади*”¹⁶.

В данном разделе под темой “Этимология лексических единиц, относящихся к индийскому языку” проанализирован ряд словарей, относящихся к категориям, обычаям, праздникам и обрядам индусов, представленных в работе “Зайн-улу-ахбор”. Также в исторических трудах, являющихся объектом исследования, упоминается принадлежность к

¹⁵ Фарханги забони тоҷикӣ. Дар зери таҳрири М.Ш. Шукуров, В.А. Капранов, Р. Ҳошим, Н.А. Маъсумӣ. – М.: Советская энциклопедия. 1969. 2-й. – С.735.

¹⁶ Балъамӣ, Абуалӣ Муҳаммад ибни Муҳаммад. Таърихи Табарӣ. Ҷ.1, с. 3-817 с.; Ҷ. 2, 818-1632 с. [Матн] / А. Балъамӣ. Бо муқаддима ва тавзеҳоти М. Умаров ва Ф. Бобоев. – Техрон, 1380 / 2001. 1-й, 340-б.

тюркскому языку таких слов, как *иртиш*, *ябгу*. В ходе анализа этих слов был сделан особый акцент на связи между персидско-таджикским и тюркским народами и на том, что многочисленные словарные обмены в языках этих народов являются результатом их совместного проживания бок о бок, в тесном соседстве, в единстве, в единой вере.

Третий раздел первой главы называется “Этимология заимствованных слов, относящихся к мертвым языкам”, в которой рассмотрены взгляды историков на этимологию лексических единиц, относящихся к ивриту, суренианскому, римскому (латинскому) и греческому языкам. В ходе анализа слов, относящихся к данной группе, были также обсуждены мнения историков об истории, происхождении, распространении и развитии языков мира. Например, по мнению таких историков, как Ибн Джарир, Балъамий и Гардези, древнейшими языками были иврит и суренианский. В частности, в религиозных повествованиях упоминается, что суренианский язык является источником всех языков, языком Адама и обитателей рая. Из историков в произведении “*Тарих-ур-русул ва-л-мулук*” Ибн Джарира также отмечается, что в повествовании хадисов Пророка язык четырех пророков: Адама, Шиса, Ноя и Хануха был суренианский.¹⁷

Среди вопросов, связанных с созданием языков, в этих книгах по истории есть важные моменты, касающиеся этимологии слов, особенно лексических единиц, принадлежащих ивриту, которые можно сгруппировать по значению следующим образом:

- а) имена и прозвища людей: *Бухтуннаср*, *Исроил*, *Мусо*, *Яхё*;
- б) названия праздников и обычаев: *мазол*, *аробо*, *баркас*, *исорат*, *фисх*, *ханка*;
- д) религиозные термины: *таъйино*, *хиттатун*, *хинтатун*;
- э) названия народов и племен (этнонимы): *яхуд*, *бани Исроил*.

Большинство из упомянутых лексических единиц являются широко используемыми словами иврита и еврейской религии, активным термином, а также именами, объяснение которых можно найти в ряде средневековых источников.

Однако некоторые слова, обозначающие ритуалы и обычаи древних евреев, такие как *мазол*, *аробо*, *баркас*, *исорат*, *таъйино*, *фисх*, *ханка* почти не встречаются в других источниках, кроме вышеупомянутых исторических трудов. Поэтому записи историков об этой категории слов имеют особое значение. Тем более, что некоторые из этих древних традиций сегодня утрачены, а такие лексические единицы забыты и превратились в неизвестную лексику, что еще больше усиливает важность записей историков.

Под темой “Сходство исторических сочинений X-XIII веков со словарями” данного раздела рассмотрены аналогичные комментарии историков к переводным и толковым словарям в обзоре лексических единиц

¹⁷ Табарй, Абуцаъфар Мухаммад ибни Чарир. Таъриху-р-русули ва-л-мулук (тарчума аз арабӣ, мутарҷим Абулқосими Поянда). Бо таҳрири умумии Нурмуҳаммад Амиршоҳӣ. Китоби 1 (Ҷ.-ҳои 1, 2 ва аввали ҷ. 3). – Душанбе: Сарредаксияи илмӣи Энсиклопедияи Миллии Тоҷик, 2014. 1-к, 119-б.

Вторая глава диссертации называется “**Этимология топонимов**” и состоит из трех разделов.

В изучении этимологии топонимов большое значение имеют исторические труды, написанные на персидско-таджикском языке в X-XIII веках или переведенные с арабского языка, причем в исторических трудах по сравнению с другими словами большую долю составляют топонимы, обозначающие названия малых или больших географических регионов. Вышеупомянутый период рассматривается в книгах по истории, с одной стороны, как очень важный источник, разъясняющий различные исторические периоды жизни народов от сотворения мира до XIII века, а с другой стороны, он находится в центре внимания историков тем, что большинство их мнений об этимологии топонимов согласуются с выводами современной лингвистической науки.

В то время как в исторических трудах, являющихся объектом исследования, выделено около 45 топонимов, этимология которых анализируется, большинство из них относятся к иранским языкам (25), относительно небольшое количество - к арабским (16), а небольшое количество (4) - к другим языковым лексическим единицам.

Географические названия, относящиеся к иранским языкам, такие как *Ганафа, Анбор, Заранг, Зовул, Зобин, Нимруз, Навбанд, Кўҳи Қоран* (гора Каран), проанализированные персидско-таджикскими историками, имеют давнее прошлое, некоторые из которых также претерпели определенные структурные изменения за время своего существования.

Мнения авторов исторических трудов о таких местах, как *Доробгирд, Кайгирд, Ҳафтошён, Жунди Шопур*, совпадают с точками зрения современных исследователей, что свидетельствует о том, что книги по истории X-XIII веков имеют прочную научную основу. Однако в отношении отдельных топонимов возникли споры между взглядами историков и ученых более позднего периода, и в этом отношении взгляды на топонимы, упомянутые в исторических трудах, можно разделить на такие группы, как *научно обоснованные и научно необоснованные*.

После того, как персидско-таджикский народ принял ислам, происхождение, историческое развитие, язык, литература, географическое положение, имена арабского народа – все аспекты его жизни в целом - стали важной частью исследований наших ученых.

Встречаются этимологические взгляды на происхождение топонимов древних и более поздних периодов относящихся к арабскому языку (период, в который были написаны произведения), в вышеупомянутых исторических произведениях, которые включают *Арафот, Байзо, Балқо, Басра, Дор-ун-надва, Жазира, Жиср-ул-ҳижор, Зот-ут-тавовис, Лавҳакут, Мавзеъ-ул-хишоб, Макка, Моҳайн, Ҳарам, Ҳира*.

Такие лексические единицы можно разделить на такие группы, как *название храма, название двора-улицы, название горы, название моста,*

название замка, название деревни, название дворца, названия городов, в зависимости от места, которое они представляют.

В источниках встречаются также топонимы, составные части которых двуязычны. Однако их не так много. Примером могут служить такие топонимы, как *Моҳайн*, *Зот-ут-тавовис*, *Жўйи Мулиён*, образованные от персидско-таджикского слова - с арабским компонентом *-айн*, а также от сочетания арабских+индийских слов.

Топонимы, происхождение которых выдвигается историками, также можно разделить на несколько типов в зависимости от источника их образования, а именно: часть из них-это имена людей (антропоним), другая группа-это названия народов и племен (этноним), а некоторые другие произошли от словарного значения и т. д. Принимая во внимание те же особенности, мы решили проанализировать топонимы, этимология которых представлена в исторических трудах, по следующим смысловым группам и разделить их по разделам:

4. Топонимы на основе лексического значения. В этом разделе представлен анализ таких топонимов как *Анбор*, *Арафот*, *Арок*, *Байзо*, *Басра*, *Дор-ун-надва*, *Зовул*, *Нимрўз*, *Зот-ут-тавоис*, *Иртиш*, *Лавҳакут*, *Макка* / *Бакка*, *Моҳайн*, *Озарбойгон* / *Озарбойжон*, *Ромуш*, *Ҳарам*, *Ҳарора*, *Жазира*, *Жўйи Мулиён*.

5. Топонимы с антропонимической основой. В данном разделе рассмотрены взгляды историков на такие географические названия как *Балқо*, *Заранг*, *Зобин*, *Ҳамукат*, *Рум*, *Шопурком*, *Қустантин*.

6. Топонимы с этнонимической основой и с неизвестной основой. В этом разделе второй главы сравниваются взгляды историков на особенности следующих топонимов с выводами современных лингвистов: *Балх*, *Эроншаҳр*, *Самарқанд*, *Систон*, *Турон*.

В этой части диссертации также продолжается та же система анализа, что и в первой главе, сначала рассматриваются взгляды авторов и переводчиков исторических источников X-XIII веков, а затем их мнения сравниваются с выводами современных исследователей.

В отношении топонимов, этимология которых анализируется в исторических источниках, можно сказать, что во многих случаях записи историков отражают научный факт. В качестве альтернативы, в некоторых случаях историки также сталкиваются с ситуациями, когда они полагаются на повествовательную этимологию или принимают за основу ненаучную информацию. Это связано с тем, что в то время таджикская лингвистика, особенно ее область этимологии, не развивалась в том виде, в каком она существует сегодня. Кроме того, упомянутые мыслители были историками, а не лингвистами, и их опора иногда на народную этимологию при объяснении лексических единиц также имеет значение как ранние этимологические взгляды.

Таким образом, в исторических источниках X-XIII вв., в частности в трудах “*Тарихи Табарий*”, “*Зайн-ул-ахбор*”, “*Тарихи Бухоро*”, “*Форснома*”, наряду с топонимами, относящимися к ряду общеиранских языков, прослеживаются этимологические объяснения топонимов арабского и других языков.

Здесь историки предстают не только знатоками родных языков, но и учеными, свободно владеющими другими языками. Некоторые из этих топонимов были проанализированы в большинстве исторических работ, а некоторые трактованы только в одной работе.

Третья глава диссертации называется “**Взгляды на этимологию антропонимов и этнонимов**”, а первый раздел – “**Взгляды на этимологию антропонимов**”.

Неоценима роль личных имен, которые исследователи называют антропонимами, в изучении истории языка и определении изначального ядра слов. Известно, что именные существительные изменяются меньше, чем лексика языка, и сохраняют в себе древние формы лексических единиц. Даже мы можем определить суть некоторых слов только по анализу древних имен и прозвищ. В книге известного ученого-антрополога О.Гафурова “*Шарҳи исм-у лақабҳо*” (“Комментарий к именам и прозвищам”) говорится: “Суть некоторых слов, определение неизвестных словарей и их происхождение мы можем найти только путем изучения истории имен и прозвищ, относящихся к древним временам”.¹⁸

Именные существительные образуются на основе существующих слов языка, то есть существительные, обозначающие человека, вещь и место, образуются из словарных слов и во многих случаях принадлежат языку именных существительных. Но несмотря на то, что анализ и толкование имен исчисляются из тонких и сложных вопросов лингвистики и их происхождение основано на лексическом значении, настраивание именования – это совершенно другая тема. В частности, имена, прозвища и клички людей воплощают социальные, религиозные, мифологические взгляды народа, а также этнические традиции. В первом разделе главы рассматриваются основные характеристики антропонимов, в частности, национальные имена узбекско-таджикских народов и качества антропонимов арабского происхождения. Например, если в прошлом люди выбирали такие имена, как *Шер*, *Паланг*, *Арслон*, *Йўлбарс*, потому что считали себя принадлежащими к определенной породе сильных животных, то к таким именам, как *Турсун*, *Боқи*, *Уғул*, *Толиб*, *Орзу*, *Умед*, *Истам*, *Истад*, *Монад*, *Пўлод*, *Сангин*, *Темур*, обращались как к выражению своих желаний и мечт.

У нашего народа также есть имена, связанные с религиозными верованиями и суевериями, такие как *Расул*, *Худойназар*, *Тангриберди*, *Оллоёр*, а также имена, связанные со временем рождения: *Наврўз*, *Одина*, *Жума*, *Сафар*, *Рамазон*, *Ашур*, *Чоршанбе*, *Ражаб*. В целом, существует

¹⁸ Гафуров О. Шарҳи исму лақабҳо. – Душанбе: Ирфон, 1961. – С.5.

также ряд мнений об именах людей, традициях именования, которые напрямую связаны с обычаями каждого народа. Кроме того, за каждым антропонимом можно проследить признаки национальной культуры. В связи с этим некоторые вопросы, связанные с традициями выбора имени таджикским и узбекским народами, можно перечислить следующим образом:

– наличие “больших” и “маленьких” имен, то есть сокрытие настоящего имени с целью не навредить детям, и использование “маленького” имени;

– изменение формы некоторых имен, потому что они “тяжелые” ;

– использование имени предка в именованиях;

– учитывать значение слова при выборе имени и обращать внимание на образ исторических личностей, носящих это имя;

– возложить ответственность за присвоение имен образованным и пожилым людям и т. д.

Говоря о важности изучения арабских имен и прозвищ, следует сказать, что традиция выбора имени и прозвища, являющаяся важной частью арабской культуры, стала важным культурным наследием народов Центральной Азии, особенно таджикского народа. В результате такого освоения традиций именования у таджикско-узбекских народов получили широкое распространение такие понятия, как имя, прозвище, Куня, псевдоним, Ннаът, почетное имя и титулы, при этом в большинстве случаев за именами второго порядка видно настоящих имен.

Еще один факт, указывающий на важность этимологических взглядов на антропонимы и арабские прозвища в исследованных исторических трудах, заключается в том, что начало соревнования по выбору названия и прозвища относится к “важным находкам” девятого и одиннадцатого веков, и сообщения историков о происхождении, основаниях и значении группы имен признаются первым и часто единственным источником. В частности, начиная с IX-X веков, в странах, принадлежащих Арабскому халифату, появились прозвища и титулы, относящиеся к разным профессиям и рангам, что привело к тому, что люди стали известны под теми же прозвищами.

В результате прозвище халифы *Саффоҳ* Абулаббоса Абдуллоха ибн Муҳаммада, *Зул-яминайн* - Тохира ибн Хусайна – иранского полководца халифы Маъмуна, *Зур-риёсатайн* – военначальника Сахла ибн Фазла халифы Маъмуна, *Зайд-ун-нор* - военначальника Зайда, *Муқанна* - Хакима ибн Ато, *ан-Ноқис* - Язида ибн Валида стали более знаменитыми чем настоящие имена их обладателей.

Действительно, наука языкознания опирается на древнейшие источники, так как при изучении действительности антропонимов важны их значение и этимология. С этой точки зрения персидско-таджикские исторические труды X-XIII веков можно отнести к числу древнейших источников, в которых часто приводится этимологический анализ известных имен. В учебниках по истории этого периода мы не только встречаем сотни древних антропонимов,

но и сталкиваемся с точным лингвистическим и этимологическим анализом некоторых из них.

Изучаемые исторические труды содержат большое количество словарных единиц, представляющих арабские имена и прозвища, анализ которых также очень помогает пролить свет на обычаи выбора имени предками таджикского народа.

Судя по выводам из исторических источников, у арабов рождение мальчика было знаком гордости, и даже имя ребенка составляло “почетный титул” отца, то есть кунья. Подражание этому обстоятельству в нашем народе, где муж и жена обращаются друг к другу по именам своих старших детей, скорее всего, является следствием арабских куней.

Еще один важный момент в отношении заимствованных арабских имен заключается в том, что арабские прозвища и кунья были приняты нашим народом как настоящие имена. Например, такие имена, как *Абудовуд*, *Абуабдуллоҳ*, *Абулқосим*, считаются кунья на арабском языке и означают «отец Дауда, Абдуллы и Касима». Имена, относящиеся к данному отцовству, считаются у наших народов самобытными и очень распространенными. Исходя из этих данных, можно сказать, что в некоторых случаях выбор имени ребенку, не зная его словарного значения и этимологии, признается признаком неосведомленности. Наблюдение за некоторыми ошибками, которые также отмечаются, особенно в словарях, посвященных значениям имен, еще больше усугубляет незнание людьми истории и значения имен. Ведь хотя в словарях нетрудно найти первичное объяснение этим арабским именам и прозвищам, по словам известного ученого О.Гафурова, “Не изучая историю прозвищ, невозможно определить значение некоторых имен”.¹⁹

Большой вклад в формирование арабских имен, прозвищ и кличек вносят суффиксы *зу-*, *зул-*, означающие “обладающий, владелец”, которые приобретают функциональное сходство с узбекскими-ли и таджикскими--*дор*, *-манд*, *бо-*, *ба-*, *пур-*, *сер-*. Примеры прозвищ, относящихся к этой группе, включают *Зу-л-актоф*, *Зулқарнайн*, *Зулманорайн*, *Зу-л-Ҳожиб*, *Зуляминайн*, *Зу-р-риёсатайн*, *Зу-л-жиноҳ*. Известно, что в большинстве случаев у всех народов названия династий, родов, племен происходят от имен тех, кто был их основателем. Но то, что у арабов к прозвищам восходит несколько известных племен, таких как *Қурайш*, *Ҳошим*, *Низор*, оправдывает внимание этого народа к прозвищам.

Встречаются также случаи, когда у отдельных людей было несколько имен и прозвищ в связи с внешними и внутренними качествами, социальным положением, событиями в их жизни. Этому случаю также уделяется внимание в источниках, которые являются объектом нашего исследования.

Например, источники упоминают, что у пророка Мухаммеда 7 имен, или что у Абубакра, друга пророка, есть имя, кунья и прозвища, такие как *Абдуллоҳ*, *Абдулкаъба*, *Атиқ*, *Сиддиқ*, *Абубакр*, что свидетельствует о том,

¹⁹ Гафуров О. Шарҳи исму лақабҳо. – Душанбе: Ирфон, 1961. – С.17.

что имя является важным средством, определяющим социальное положение людей среди арабского народа, а также указывает на то, что этот народ был склонен к “именам и прозвищам”.

Как уже отмечено, в далеком прошлом материальное и духовное состояние людей, их физические и моральные качества и недостатки имели большое значение в их прозвищах. Исследования показывают, что положительные и отрицательная связь человечества с повседневными событиями. Посредством имен, особенно прозвищ, мы приходим к первичному выводу в отношении незнакомых людей и узнаем об успехах, недостатках, качествах, профессии и другие черты личности отражаются именно в именах, указывая на тесную и другие качества обладателя прозвища. В этом контексте мы проанализировали имена и прозвища, проанализированные в исторических работах, разделив их на несколько семантических групп, и снова разделили первый раздел на следующие подразделы:

III.1.1. Антропонимы, выражающие положительные качества и добродетели: *Артабун, Атиқ, Афшин, Ғосил-ул-малоика, Девбанд, Дороб / Доро, Зебованд, Зу-л-жиноҳ, Зу-л-яминайн, Зу-р-риёсатайн, Искандар, Исроил, Қамро, Қурайш, Манучеҳр, Масиҳ, Маҳ, Мудрика, Назр, Сайфуллоҳ, Форуқ, Халилуллоҳ, Хизр, Ҳошим, Жамшед, Шис.*

III.1.2. Антропонимы, выражающие негативные значения и недостатки: *Аждаҳок (Аздаҳок, Заҳҳок), Асим, Ашрам, Бухтуннаср, Давониқий, Зу-л-актоф, Иблис, Окилат-ул-кибод, Пасафардо, Саффоҳ, Жаззор, Чоъбин.*

III.1.3. Имена и прозвища, обозначающие понятие нейтралитета: *Гишлоҳ, Гуршоҳ, Каюмарс, Гоър, Зу-л-манорайн, Зу-л-ҳожиб, Кирмоншоҳ, Муқанна, Мусо, Наҷоший, Одам.*

Надо отметить, что у каждого народа, а тем более у каждого исторического периода, есть свои имена, и персидско-таджикский народ тоже называет своих детей именами с очень древней историей. Их корни, история, прошлое и содержание, а духовное наследие предков сохранилось, в частности, в персидско-таджикских исторических трудах, созданных в X-XIII веках.

В результате анализа упомянутых имен и прозвищ мы не ограничимся сравнением соответствия этимологических объяснений антропонимов в исторических трудах X-XIII веков современным научным выводам, но в результате этих комментариев мы станем свидетелями того, что персидско-таджикский народ с древних времен обладал высокой культурой выбора имен и прозвищ. Из заметок авторов и переводчиков книг по истории видно, что таджикский народ в процессе выбора имени уделял особое внимание его значению, и эти имена проявляют в себе высокие знания и национальную культуру. Известный ученый, академик Носинжон Салимов сказал: “У таджикского народа еще в древности была своя философия именования и выбора имени, духовные корни которой связывают человечество с небом и

землей, историей и духовностью, надеждой и преданностью, добром и красотой. То, что наши предки выбирали своим детям добрые, красивые, приятные и значимые имена с редким вкусом, было проявлением их добрых и благословенных желаний по отношению к ребенку, знаком особого уважения к человеку и его неповторимой природе”.²⁰

Второй раздел третьей главы называется “Взгляды на этимологию этнонимов”, и в этом разделе анализируется лингвистическая принадлежность этнонимов, этимология которых упоминается в исторических трудах. Тема раздела, озаглавленная как “Этимология персидско-таджикских этнонимов”, также рассматривает своеобразные общие характеристики этнонимов.

Следует сказать, что одной из самых сложных областей для изучения по языковому составу являются этнонимы. Потому что все этнонимы формируются в узком кругу населения и становятся популярными названиями династий или народов после прохождения ими определенного исторического периода. Имена, представляющие такие этносы, несмотря на исчезновение их представителей, сохраняются в письменных произведениях в таком же древнем или видоизмененном виде как символы существования их обладателей. Но определение истории этих частично или полностью измененных этнонимов создает определенные трудности для этимолога-исследователя и приводит к увеличению числа народных этимологий. Кроме того, чем популярнее и древнее название нации, народа и племени, тем более противоречивы мнения об истории его возникновения. В частности, несмотря на то, что все предания и свидетельства представителей одного народа о том или ином этнониме начинаются с одного источника, теории некоторых историков и критиков, объективно не оценивающих действительность, создают почву для возникновения противоречивых мнений. Этимологический анализ, упомянутый в надежных и беспристрастных источниках, также иногда подвергается сомнению.

В исторических трудах персидско-таджикского языка X-XIII вв., которые являются предметом нашего исследования, можно встретить этимологическое объяснение этнонимов, относящихся к персидско-таджикскому, арабскому, ивриту, индийскому языкам. В частности, в этих исторических источниках приводятся подробные, а иногда и краткие комментарии к таким словам иранских языков, как *форс*, *хаётила*, *ашкониён* (*ашконида*), *сосониён* (*сосонида*), *тозий*, *сомониён* (*саманида*), *пеишодий*, *каёний* и др.

Из перечисленных топонимов *форс* и *хаётила* были связаны историками с лексическим значением, в то время как остальные этнонимы произошли от имен людей. В целом, из персидско-таджикских этнонимов взгляды историков на характеристику *хаётила* (*хайтол*) являются спорными, а

²⁰ Саидумрон, Ф. Фарҳанги ном. – Душанбе.: Адиб, 2014. – С.3.

взгляды на характеристику всех остальных этнонимов могут быть признаны как отражающие научную истину.

Другой важной группой языковых единиц, о происхождении которых размышляли авторы и переводчики персидско-таджикских исторических трудов X-XIII вв., являются арабские этнонимы. Они были проанализированы в диссертации под темой **“Этимологическое объяснение арабских этнонимов”**. Из этнонимов, относящихся к этому языку, в таких источниках, как “Тарихи Табарий”, “Зайн-ул-ахбор”, приводятся объяснения названий таких родов и категорий, как *амолиқ*, *қибтий*, *набатий*, *ирм(он)*, *насроний*, *аҳл-ул-лубон*.

Относительно наименований племен, категорий, родов, упомянутых в таких исторических трудах, в современных исследованиях уделяется сравнительно меньше внимания. В этом отношении еще больше возрастает значение взглядов исторических трудов X-XIII веков на этимологию арабских этнонимов. Действительно в некоторых словарных произведениях, таких как *“Лугатнома”* Деххудо, есть ссылки на происхождение таких этнонимов, но даже в них в большинстве мест можно увидеть повторение, цитирование и созвучие мнений в анализируемых нами исторических работах.

Одна из характеристик этнонимов, встречающихся в исторических трудах упомянутого периода, заключается в том, что некоторые из них, такие как *амолиқ* (*Имлоқ*), *қибтий* (*Қибт*), *ирмон* (*Ирм*), на самом деле были именами отдельных лиц, которые позже стали популярными как названия народов и племен. Историками дается лишь одно этимологическое объяснение некоторым из этих этнонимов, в то время как в отношении некоторых из них встречается ряд не подтверждающих друг друга точек зрения. В частности, “Зайн-ул-ахбор” Абдулхая Гардези содержит несколько взглядов на народ набатейцев.

Если структурно проанализировать этнонимы арабского языка, то из семи этнонимов шесть пришли в виде слов, а один-в виде сочетания слов. Мнения авторов исторического труда о выражении имен народов и племен, а также об истории их возникновения совпадают. Разница в их мнениях заключается в том, что при анализе слов один из историков выбрал подробный, а другой-краткий путь интерпретации.

Из анализа и толкования арабских этнонимов следует, что обладатели исторических трудов X-XIII вв. хорошо знали историю именования, обычаи, образ жизни народов и племен, старались не допустить исчезновения их имен со страниц всемирной истории.

Таким образом, в этом разделе были проанализированы **“Этнонимы, относящиеся к ивриту”** (*иврит /идиш*) и **“Этнонимы, относящиеся к индийскому языку”** (*баходарвазиан*, *маходевиан*, *махоколиян*, *романиян*, *комрут*, *накрбитийон*, *джалбахгатийон*, *жандарбахгатийон*, *Агни хутариян*, *авбахкатийон*).

ВЫВОДЫ

В ходе исследования были достигнуты следующие выводы, обобщающие анализы, комментарии и научные наблюдения по теме:

1. Среди исторических трудов особое место в этимологии и истории возникновения лексических единиц занимают такие, как *“Тарих Табари”* Балъами, *“Зайн-ул-ахбор”* Гардези, *“Тарихи Бухоро”* Наршахи, *“Форснома”* ибн Балхи, *“Тарих Систон”* неизвестного автора. В упомянутых работах были проанализированы слова, состав и словосочетания, относящиеся к разным языкам, а также лексические единицы оригинального персидско-таджикского языка, а также рассуждения об их лингвистической принадлежности.

2. Упомянутые исторические источники различаются по охвату фактического материала по этимологии, в некоторых из них (например, *“Тарихи Табари”*, *“Зайн-ул-ахбор”*, *“Форснома”*) интерпретируются слова, относящиеся к разным языкам мира, в то время как в других (*“Тарихи Бухоро”*, *“Тарихи Систон”*) объясняются лексические единицы, относящиеся только к определенным регионам. На наш взгляд, такая ситуация обусловлена темой и содержанием таких исторических произведений, сферой охвата, историческим периодом и территорией. Еще одним примечательным моментом является то, что, хотя некоторые слова интерпретируются в большинстве этих работ, некоторые интерпретируются только в одном источнике.

3. Лексические единицы, проанализированные историками, различаются по значению, часть из них используется для обозначения обычаев и традиций наших предков, часть-для обозначения званий и титулов, часть-для обозначения названий праздников и церемоний, а группа-для обозначения государственных символов и религиозных понятий. Они также относятся к этимологии топонимов, антропонимов, этнонимов, такие словари также различаются между собой по языковой принадлежности.

4. Историки при анализе происхождения лексических единиц выбрали метод развернутого и краткого изложения. В одних случаях их комментарии и интерпретации выглядели как отдельная статья, в других случаях они выражали свои мысли коротким предложением и даже одним словом или фразой. Анализ и сравнение этимологических соображений в упомянутых источниках показали, что они имеют две характеристики: взгляды авторов в некоторых случаях соответствуют научному факту, а в некоторых местах приобретают сходство с народной этимологией.

5. Среди лексических единиц, этимология которых была проанализирована, есть слова, которые очень редки и их трудно найти даже в самых полных словарях, и в этом контексте материалы учебников истории могут оказать большую помощь в вопросе улучшения словарных произведений или составления совершенных словарей.

6. Основываясь на доказательствах подлинности слов, принадлежащих к иранским языкам, в частности персидско-таджикских лексических единиц, историки предпочли хранить молчание об их более древнем прошлом, вспоминая только их форму в пехлевийском языке из числа древнеиранских языков. С другой стороны, историки также указывали на пути, по которым слова и фразы кочевали в других языках, отражая серьезные или незначительные изменения в их форме.

7. Сравнение материалов записанных исторических трудов показывает, что в некоторых из них сохранилась близкая к оригиналу словоформа, в то время как в другой группе использовалась форма, претерпевшая определенные изменения. В этих случаях читателю больше помогает относительно более старая копия того же произведения из числа исторических произведений.

8. Анализ структурных изменений лексических единиц показал, что они с древних времен постепенно переходили из сложной формы в более простую, и в таких изменениях была значительна роль звуковых явлений, особенно редукции. Комментируя этимологию и значение слов, историки также обратили особое внимание на тот факт, что географические названия менялись несколько раз с течением времени, иногда заменяясь иностранными словами вместо оригинальных персидско-таджикских названий. Но использование одного и того же слова в разных вариантах в трудах одного периода создает определенные трудности для исследователей.

9. Переводчик “Тарих Табари” и автор “Зайн-ул-ахбор” при интерпретации слов определенного языка сравнивают их с однотипными словами другого языка и предстают перед глазами читателя как основоположники сравнительной типологии. В процессе комментирования авторы иногда использовали лексику двух языков (персидско-таджикского и арабского; персидско-таджикского и иврита; персидско-таджикского и пехлевийского; арабского и харранского), а иногда и нескольких языков (например, персидско-таджикского, греческого и римского; персидско-таджикского, синдского и римского; персидско-таджикского, иврит и суренианскоо), сравнивая с лексикологической точки зрения с помощью этого средства два или более языков.

10. Лексические единицы, интерпретируемые в исторических источниках, различаются по структуре, некоторые из них являются простыми коренными, некоторые-производными, а некоторые-составными, такими как составное слово, состав (устойчивое сочетание) и словосочетание.

11. Первоначальными источниками лексических единиц, относящихся к большинству персидско-таджикских и заимствованных топонимов и этнонимов, являются имена людей, которые со временем стали широко использоваться как географические названия или этнонимы.

12. Среди заимствованных слов, упоминаемых в исторических источниках, количество слов, используемых для выражения прозвищ, велико.

Почти все такие словарные единицы, интерпретируемые историками, относятся к арабскому языку. Сравнение их значений показало, что такие прозвища более характерны для правителей и царевичей, вождей кланов, семьи пророков, военачальников, халифов и т. д., одни использовались для обозначения положительных качеств личности, другие-отрицательных, а третьи-для обозначения понятия нейтралитета и обладали свойством интерпретировать внутренний характер и поведение людей.

**ONE-TIME SCIENTIFIC COUNCIL UNDER SCIENTIFIC COUNCIL
AWARDING SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 AT
SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER
SHAROF RASHIDOV**

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER SHAROF
RASHIDOV**

TOSHBOYEV BAKHROM SAIDKULOVICH

**ETYMOLOGY OF LEXICAL UNITS IN HISTORICAL WORKS
CREATED IN PERSIAN-TAJIK LANGUAGE IN THE X-XIII CENTURIES**

**10.00.05 – Language and literature of Asian and African peoples
(Tajik language and Tajik literature)**

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in Philological sciences**

Samarkand – 2024

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the number B 2022.4.PhD/Fil2910.

The dissertation has been accomplished at Samarkand state university named after Sharof Rashidov.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website (www.sdu.uz) of the Scientific Council and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:

Abdujamol Ashraf Khasanzoda
Doctor of philological sciences, professor

Official opponents:

Shokirov Tug'ral Sirojovich
Doctor of philological sciences, professor

Khayrullayev Khurshid Zaynievich
Doctor of philological sciences, professor

Leading organization:

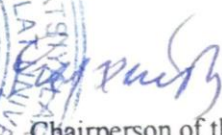
Bukhara state university

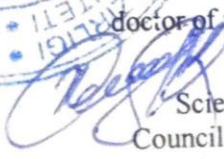
The dissertation defense will take place on «8» November 2024 14 at 00 at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 (Address: 140104, Samarkand city, University avenue, 15-building. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz).

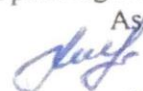
The dissertation is available at the Information-resource centre of Samarkand State university (Registration No. 108). (Address: 140104, Samarkand city, University avenue, 15-building. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz).

Dissertation abstract is distributed on «22» October 2024 y.
(Mailing protocol-register No. 13 of «22» October 2024 y.)




M.K. Mukhiddinov
Chairperson of the scientific Council
on awarding scientific degrees,
doctor of philological sciences, professor


D.B. Xursanov
Scientific secretary of the Scientific
Council on awarding scientific degrees,
Doctor of philosophy in philological sciences (PhD),
Associate Professor


G.H. Umurova
Chairman of the scientific seminar under
the scientific council awarding scientific degrees,
doctor of philological sciences, professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to determine the historical roots of the etymology department and to show the level of the base source for the etymological and explanatory dictionaries of etymological views in Persian-Tajik historical works from the X-XIII centuries.

The objects of the research are "Zain-ul-Akhbar" by Abusaid Abdulhay, "History of Sistan" by an unknown author, "Forsnama" by Ibn Balkhi written in Persian-Tajik language, "Tarikh Tabari" by Abuali Balami, "Tarikh Bukhara" by Abubakr Narshahi.

Research methods. Comparative-historical, classification, formal and spiritual classification, comparative-typological, statistical analysis methods were used in the research.

Scientific novelty of the research work is as follows:

It has been revealed that "History of Tabari," "Zain-ul-Akhbar," "Tarihi Bukhara," "Tarihi Sistan," and "Forsnama" contain archaic terminology such *muhammadiy*, *musayyabiy*, *buzurgfarmoy*, *mardigiron*, *idi vard*, *komgoriy*, *Hamukat* that are not found in other sources and indicated as the sole sources;

It has been revealed that the linguistic comments such as phonetic, lexicological, lexicographic on the words *kohin*, *hijriy*, *melod (milod)*, *moida*, *nofila*, *ramim* combine the features of etymological, explanatory, encyclopedic, and translation dictionaries;

It has been discovered that Arabs have a lot of other names for people, such as nicknames, kunya, honorary titles and it has been demonstrated that the names of Nizor, Hashim, and Quraysh tribes began from people's nicknames.

It has been revealed that the Arabized Persian word *sijjil* in the Qur'an was identified by Ibn Balkhi and today there are 18 words belonging to the Pan-Iranian languages such as *ibriq (jug, water container)*, *istabraq (fabric, silk)*, *barzax (connecting two things)*, *burhon (proof, document)*, *tano'r (oven)*, *junoh (sin)*, *ravza (garden)*, *zaboniya (angels in charge of hell)*, *zarobiy (golden water)*, *zamharir (very cold, frosty)*, *sijjil (hardened clay)*, *siroj (lamp, lantern)*, *g'amza (flirt)*, *fil (animal)*, *ka's (cup, water container)*, *kanz (treasure)*, *majus (Zoroastrian, fire worshiper, representative of the Avesta religion)*, *marjon (ornament)*.

Implementation of research results. Based on the scientific results obtained from the study of the etymology of lexical units in the historical works created in the Persian-Tajik language in the X-XIII centuries:

Scientific conclusion related to the Arabized Persian word *sijjil* in the Qur'an was identified by Ibn Balkhi and today there are 18 words belonging to the Pan-Iranian languages such as *ibriq*, *istabraq*, *barzax*, *burhon*, *tano'r*, *junoh*, *ravza*, *zaboniya*, *zarobiy*, *zamharir*, *sijjil*, *siroj*, *g'amza*, *fil*, *ka's*, *kanz*, *majus*, *marjon* has been used in 2014-2016 Tempus Project 544161- TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL "Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes of Samarkand State Institute of Foreign Languages.

(Reference number 48/02 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated January 9, 2024). As a result, comparing these etymological analyzes with the conclusions of Iranian, Tajikistan, Uzbekistan and European scientists, the views of linguists and lexicographers, in order to determine the degree of closeness of historians' views to the objective truth, the scientific level of the given etymological explanations was revealed;

Scientific finding related to "History of Tabari," "Zain-ul-Akhbar," "Tarihi Bukhara," "Tarihi Sistan," and "Forsnama" contain archaic terminology such *muhammadiy, musayyabiy, buzurgfarmoy, mardigiron, idi vard, komgoriy, Hamukat* that are not found in other sources and indicated as the sole sources has been implemented in the fundamental project 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS + CBHE IMEP of the European Union Erasmus+ implemented by the Samarkand State Institute of Foreign Languages in 2016-2018: "Modernization and internationalization of higher education system processes in Uzbekistan". (Reference No. 47/02 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated January 9, 2024). The application of scientific results in historical works has provided insights into the etymology of lexical units from over 10 languages. Historical works feature explanations of words that are not present in the dictionaries created to date, as well as new etymological and explanatory dictionaries, based on theoretical conclusions that have been demonstrated to serve as a significant source in compilation;

The dissertation author compiled an etymological dictionary named "Farhangi mukhtasari reshashino va tafsir (dar asosi mavodi tarishknomahoi asrhoi X-XIII-i Persian-Tajik)" based on etymological notes in historical works. It examines the etymology and dictionary definitions of words found in history texts. The linguistic comments of the writers of historical works on the words *kohin, hijriy, melod (milod), moida, nofila, ramim*, such as phonetic, lexicological, lexicographical, and so on, combine the qualities of etymological, explanatory, encyclopedic, and translation dictionaries.

(Minutes of meeting No. 9 of Samarkand State University named after Sharof Rashidov dated April 2, 2024). This dictionary describes the etymology of certain dictionary words, toponyms, anthroponyms, and ethnonyms. Given that a lot of words discussed in historical works are not available in later dictionary works, this dictionary helps students improve their knowledge of etymology and lexicology.

Scientific conclusion about Arabs have a lot of other names for people, such as nicknames, kunya, honorary titles and it has been demonstrated that the names of Nizor, Hashim, and Quraysh tribes began from people's nicknames has been used in the preparation of scripts for the broadcasts of "Bedorlik", "Literary Process", "Education and Development", "Nation and Spirituality" of the "Uzbekistan" TV and radio channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan in 2022-2023. (Reference No. 02-36-01 dated February 1, 2024 of the Uzbek National Television and Radio Company "Uzbekistan Teleradiokanal"). As a result, the scientific conclusions presented in radio broadcasts became practical in shaping the history and meanings of national names, as well as the listeners' name-selection tradition.

The outline of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, 3 chapters, a conclusion, a list of used literature and an appendix. The total length of the dissertation is 158 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
SPISOK OPUBLIKOVANNIX RABOT
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Toshboyev B. Specific Characteristics of Etymology of Lexical Units Belonging to Iranian Languages (as an example of historical works created in the Persian-Tajik language in the 10-13th centuries). // International Journal for Research in Applied Science & Engineering Technology (IJRASET) ISSN: 2321-9653; IC Value: 45.98; SJ, 2024 (fevral). – B. 499-501. (Impact Factor: 7.538)

2. Toshboyev B. Views on the Etymology of Anthroponyms Belonging to Iranian Languages in the Historical Works Created in the Persian-Tajik Language in the X-XIII Centuries. // AMERICAN Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education. Volume 02, Issue 02, 2023 ISSN (E): 2993-2769. 2024, № 2 . – B. 303-308. (Impact Factor: 7.294)

3. Toshboyev B. X-XIII asrlar fors-tojik tarixiy manbalarida eroniy tillarga xos etnonimlarning etimologik izohi // So'z san'ati xalqaro jurnali. 2023. № 6/1. – B. 192-196. (10.00.00 №31)

4. Toshboyev B. Narshaxiyning “Buxoro tarixi” asarida leksik birliklarning lug'aviy izohi va etimologiyasi // Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2022. № 9/2. – B. 57-60. (10.00.00 №21)

5. Toshboyev B. Fors-tojik tarixiy manbalarida eroniy tillarga mansub iqtisodiy va sanoat terminlari etimologiyasi // O'zbekiston Milliy axborot agentligi – UzA jurnali. – Toshkent, 2023, № 4. – B. 135-139.(OAK Rayosatining 2019 yil 28 fevraldagi 262/9.2-son qarori)

6. Toshboyev B. Arabcha olinma so'zlarning grammatik va leksik xususiyatlari (10-13-asrlarda fors-tojik tilida yozilgan tarixiy asarlardagi tilshunoslik qarashlarning xulosalari asosida) // O'zMU xabarleri. Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy universiteti ilmiy jurnali. – Toshkent, 2023. № 1/9. – B. 290-292. (10.00.00 №15)

7. Toshboyev B. X-XIII asrlarda fors-tojik tilida yaratilgan tarixiy asarlarda eroniy tillarga mansub toponimlar etimologiyasi // Ilm sarchashmalari. Urganch davlat universitetining ilmiy-nazariy, metodik jurnali. – Xiva, 2023. №10. – B. 41-44. (10.00.00 №3)

8. Toshboyev B. Sharhi yakchand ismi shaxs dar “Zayn-ul-axbor”-i Gardezi // “Rushdi zaboni adabii tojiki dar asrhoi X-XV” Filologiya fanlari doktori, professor N.M.Qosimovanning 90 yilligi munosabati bilan tashkil etilgan “X-XV asrlarda tojik adabiy tili rivoji”. Xalqaro ilmiy konferensiya. – Dushanbe, 2023. – B. 303-308.

9. Toshboyev B. Tarixiy asarlarda arab etnonimlari etimologiyasiga doir qarashlar (“Tarixi tabariy” hamda “Zayn-ul-axbor” asarlari misolida) // O'zbekistonda zamonaviy lug'atshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb masalalari bir tilli, ko'p tilli, terminologik, frazeologik hamda elektron lug'atlar

tuzish masalalari. Xalqaro ilmiy konferensiya materiallari. – Andijon, 2023. № 2. – B. 263-266.

10. Toshboyev B. Tilni rivojlantirish va badiiy adabiyot namunalarini saqlashda tarixiy asarlarning o‘rni // Respublika Ma’naviyat va ma’rifat markazi ijtimoiy va ma’naviy tadqiqotlar institutining “Ma’rifatli jamiyat qurish jarayonida Sharq mutafakkirlari ilmiy-ma’rifiy merosining ahamiyati” Respublika konferensiya materiallari. – Toshkent, 2022. – B. 351-356.

11. Toshboyev B. X-XIII asrlarda fors-tojik tilida bitilgan tarixiy manbalarda hind tiliga mansub so‘zlar etimologiyasi // Ta’lim jarayonida raqamli texnologiyalar va zamonaviy usullarni joriy etish muammolari” SamDU Kattaqo‘rg‘on filiali ilmiy-amaliy anjumani. Respublika konferensiya materiallari – Samarqand, 2024. – B. 542-544.

II bo‘lim (II часть; II part)

12. Toshboyev B. Tafovut va farqiyati zabonhoi forsi va tojiki. // Til va adabiyot muammolari. Ilmiy maqolalar to‘plami. Tahrir hayati: M.Muhiddnov va boshqalar. – Samarqand, 2013. – B. 87-91.

13. Toshboyev B. Kalimahoi umumiste‘moli va tasnifi muxtasari ma’noii onho dar zaboni forsi va tojiki. // Pajuhoshi suxanshinosi. Ilmiy maqolalar to‘plami. Tahrir hayati: M.Muhiddnov va boshqalar. – Samarqand, 2014. –B. 9-13.

14. Toshboyev B. Fors va tojik tillari frazeologik birliklarining qiyosiy tahlili // Modern scientific challenges and trends (ISSUE 9(43)) – Polsha, 2021. – B. 89-91.

15. Toshboyev B. Fors va tojik tillarining farqli tomonlari // Eurasian journal of social sciences, philosophy and culture. Sentabr. – Toshkent, 2021. – B. 106-109.

16. Toshboyev B. Kalimahoi umumiste‘moli va tasnifi muxtasari ma’noii onho dar zaboni forsi va tojiki // Nauchniy jurnal “Internauka” (N 35 (211)) – Moskva, 2021. – B. 32-33.

17. Toshboyev B. “Az tarixi leksikai zaboni tojiki” hamchun dasturi lug‘atnigori // Sharof Rashidov nomidagi Samarqand Davlat universitetining “Ustod Zehni va mas’alahoi zabon, adabiyot va farhangi tojik” Xalqaro konferensiya materiallari. – Samarqand, 2022. – B. 345-352.

Avtoreferat Samarqand davlat universitetining “Ilmiy axborotnoma”
jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi (15.10.2024-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2024-yil 12-oktabrda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60×84_{1/16}.
“Times” garniturası. Raqamli bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,4. Shartli b.t. 3,6.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №_____.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.
Manzil: Samarqand sh, Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93-uy.